

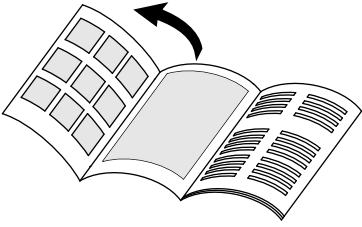
BP 2 Garden  
BP 3 Garden / Set Plus  
BP 4 Garden Set



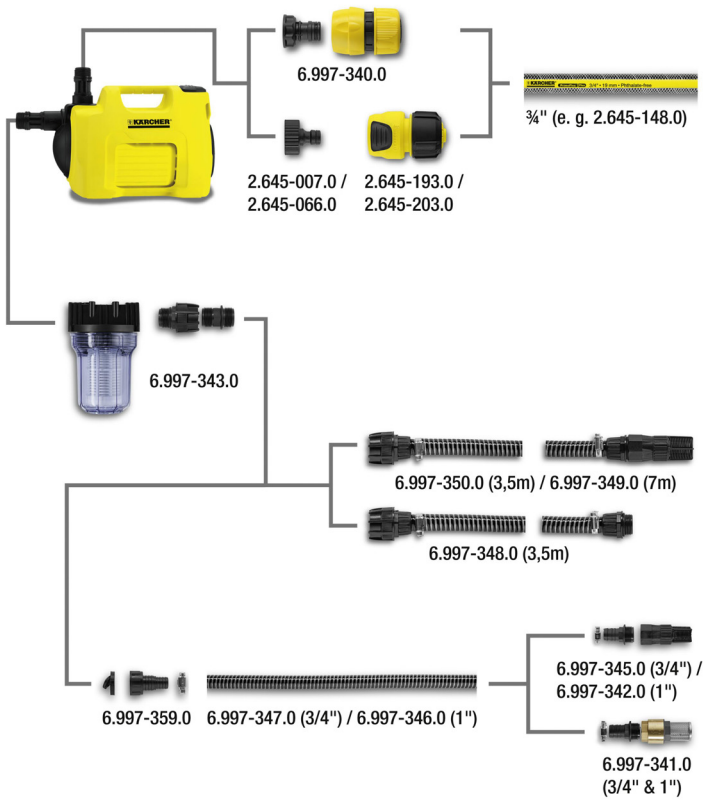
Dansk	5
Norsk	15
Svenska	25
Suomi	35
Русский	45
Polski	57
Eesti	68
Latviešu	78
Lietuviškai	89
Українська	99

Register and win!  
[www.kaercher.com/register-and-win](http://www.kaercher.com/register-and-win)









## Indholdsfortegnelse

Generelle henvisninger . . . . .	DA . . .	1
Sikkerhed . . . . .	DA . . .	2
Betjening . . . . .	DA . . .	4
Pleje, vedligeholdelse . . . . .	DA . . .	5
Transport . . . . .	DA . . .	5
Opbevaring . . . . .	DA . . .	5
Ekstratilbehør . . . . .	DA . . .	6
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . .	7
Tekniske data . . . . .	DA . . .	8

## Generelle henvisninger

### Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Apparatet er overvejende beregnet til brug i haven og byder på konstant tryk til vanding af haven.

Ved tilslutning af sprinklere kan man maksimalt vande følgende flader:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Forsigtig

*Vand som transporteres med apparatet er ikke drikkevand!*

### Godkendte transportvæsker:

- Industrivand
- Brøndvand
- Kildevand
- Regnvand
- Svømmehalsvand (bestemmelses-mæssig dosering af additiver forudsat)

### ⚠ Advarsel

*Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammes vand der ikke flyder.*

*Temperaturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.*

*Maskinen er ikke beregnet til permanent pumpefunktion eller til stationær installation (f.eks. løfteanlæg, springvandspumpe).*

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Symbolerne i driftsvejledningen

### ⚠ **Risiko**

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

### ⚠ **Advarsel**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

### **Forsigtig**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Sikkerhed

### ⚠ **Livsfare**

*Hvis sikkerhedsanvisningerne sættes til siden, er der livs fare på grund af el-strøm!*

- *Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrensere tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.*
- *Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.*
- *Uegnede el-forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede el-forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug:*
- *Stikket og koblingen af forlængerledninger skal være vandtæt og må ikke ligge i vand. Koblingen må ej heller ligge på jorden. Det anbefales at bruge kabeltromler, der sikrer, at stikkontakterne er mindst 60 mm over jorden.*
- *Tilslutningskablet må ikke bruges til at fastgøre/transportere maskinen.*

- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.
- Maskinen skal opstilles stabilt og sikkert imod oversvømmelse.
- Apparatet må ikke bruges konstant i regnvejr eller fugtigt vejr.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- Pumpen må ikke bruges som dykkepumpe.
- Hvis pumpen anvendes i svømmebassiner, damme eller springbrønde skal der overholdes en min. afstand på 2m og apparatet skal sikres imod forskydning.
- Bemærk el-beskyttelsesindretninger:
- I svømmebassiner, damme og springvand må pumper kun anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt med en nominel fejlstrøm på max. 30mA. Hvis der er personer i svømmebassinet eller dammen må pumpen ikke anvendes.
- Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt (max. 30mA).
- El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!
- **I Østrig** skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.
- Børn må kun bruge apparatet, hvis de er over 8 år under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev indlært/trænet i brugen af apparatet og de evt. resulterende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.

- *Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*
- *Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.*

### Forudsætninger til stabiliteten

#### **Forsigtig**

*Før hvert arbejde med eller på maskinen, skal der sørges for stabilitet for at undgå ulykker eller beskadigelser.*

Maskinens stabilitet er garanteret, hvis den sættes på en plan overflade.

### Betjening

#### Beskrivelse af apparat

- 1 Tilslutningsadapter for pumper G1
- 2 Låseprop
- 3 Tilslutning G1 (33,3 mm) sugeledning (indgang)
- 4 Tilslutning G1 (33,3 mm) trykledning (udgang)
- 5 TIL-/FRA-knap
- 6 Kalbelclips
- 7 Netttilslutningskabel med stik
- 8 Sugelang-sæt\* inkl. 3,5 m tilslutningsklar, vakuumfast spiralslange med sugefilter og tilbagestrømningsstop

\* Kommer kun med leverancen ved køb af sæt.

### Forberedelse

→ Fjern proppen.

Figur **A**

→ Skru tilslutningsadapteren ind i pumpens sugetilslutning (indgang). Stram med hånden.

→ Tilslut den vakuumfaste sugeslange.

#### **OBS**

Brug et forfilter, afhængigt af transportvæskens tilsmudsningsgrad (se tilbehør).

#### **OBS**

Brug sugeslangen til et tilbagestrømningsstop for at forkorte indsugningstiden. Det forhindrer en tømning af sugeslangen efter brugen (se tilbehør).

Figur **B**

→ Fyld pumpen via trykslangen med vand til det strømmer over.

Figur **C**

→ Skru tilslutningsadapteren ind i pumpens tryktilslutning (udgang). Stram med hånden.

→ Tilslut trykledningen.

### Drift

→ Sæt netstikket i en stikdåse.

→ Tænd apparatet med TÆND/SLUK knappen.

Figur **D**

→ Løft trykslangen ca. 1m for at forkorte indsugningstiden.

→ vent til pumpen suger og transporter jævnlige

#### **OBS**

TIL-/FRA-knappen kan også bekvemt betjenes med foden.



## **Forsigtig**

*Tørkørsel beskadiger pumpen.  
→ Under driften må pumpen ikke være uden opsyn.*

### **OBS**



Pumpe BP4 Garden sæt er udstyret med en termokontakt som automatisk frakobler pumpen i tilfælde af overophedning. Så snart vandet køler ned inden i apparatet, kobles apparatet til igen og kan bruges.

### **Efter brug**

- Sluk apparatet med tænd/slukkontakten.
- Træk netstikket ud af stikkontakten.

## **Pleje, vedligeholdelse**

### **⚠ Risiko**

*Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.*

### **Pleje**

- ved transport af vand med tilsætninger, skal pumpen spoles med klart vand efter brugen.

### **Vedligeholdelse**

Højtryksrensere er vedligeholdelsesfri.

## **Transport**

### **Forsigtig**

*Tag hensyn til maskinens vægt under transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.*

## **Manuel transport**

- Løft maskinen ved hjælp af grebet og bær den.

### **Forsigtig**

*Fare for at snuble pga. løst kabel!*

- Oprul kablet og sikr det med kableclips.

## **Transport i køretøjer**

- Maskinen sikres/fastgøres, så den ikke kan vælte eller flytte sig.

## **Opbevaring**

### **Forsigtig**

*Tag hensyn til maskinens vægt ved valg af opbevaringssted (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.*

## **Opbevaring af damprenseren**

- Lad trykket slippe ud af apparatet ved at åbne vandudtaget på tryksiden (åbn f.eks. vandhanen).
- Tøm slangerne.
- Fjern suge- og trykledningen.
- Tøm pumpen ved at dreje tilslutningerne suge- / og trykledning om.
- Maskinen opbevares et frostfrit sted.

## Ekstratilbehør

Figurerne til det efterfølgende listede ekstratilbehør findes på side 4 i denne vejledning.

6.997-343.0	Pumpeforfilter, lille (gennemstrømning op til 4.000 l/h)	Pumpeforfilter for alle gængse pumper uden integreret filter. Til beskyttelse af pumpen imod grove snavspartikler eller sand. Finfiltret kan vaskes. For pumper med G1(33.3 mm) tilslutningsgevind.
6.997-350.0	Sugesæt 3,5 m, 3/4"	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast sugeslange med sugefilter og tilbagestrømningsstop. Kan også anvendes som forlængelse til sugeslangen. For pumper med G1(33.3 mm) tilslutningsgevind.
6.997-349.0	Sugesæt 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sugeslange 3,5 m, 3/4"	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast spiralslange til direkte opkobling til pumpen. Til forlængelse af sugesættet eller til anvendelse med sugefiltre. For pumper med G1(33.3 mm)-tilslutningsgevind.
6.997-359.0	Pumpetilslutningsstykke inkl. kontra-ventil, lille	Vakuumfast tilslutning til pumpens slanger. For pumper med G1 (33,3 mm)-tilslutningsgevind og 3/4" og 1" slanger, inklusive omløbermøtrik, slangeklemme, fladtætning og kontra-ventil.
6.997-347.0	Vakuumfast spiralslange, metervare, 25 m, 3/4"	Vakuumfast spiralslange. Metervare til tilskæring af individuelle slangelængder. Kan bruges som individuelt sugesæt sammen med Kärcher tilslutningsstykker og Kärcher sugefiltre.
6.997-346.0	Vakuumfast spiralslange, metervare, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sugefilter med tilbagestrømningsstop, Basic, 3/4"	
6.997-342.0	Sugefilter med tilbagestrømningsstop, Basic, 1"	Til opkobling til sugeslange-metervare. Tilbagestrømningsstoppet forhindrer at det transporterede vand strømmer tilbage og reducerer indsugningstiden. Inklusive slangeklemmer.

6.997-341.0	Sugefilter med returstrømningsstop, Premium	Til opkobling til sugeslange-metervare. Tilbagestrømningsstoppet forhindrer at det transporterede vand strømmer tilbage og reducerer indsugningstiden. Robust metal-kunststof-model. Passende til 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slanger. Inklusive slangeklemmer.
6.997-340.0	Tilslutningssæt Premium	Til indkobling af 3/4" (19 mm) vandslanger til pumpen med G1" (33,3 mm) tilslutningsgevind. Til forøget vandgennemstrømning.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-hanetilslutning med G3/4-reducering	Særlig stabil hanetilslutning. Reduceringsstykke tillader tilslutning til 2 gevindstørrelser.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal-slangekobling Plus, for 1/2", 5/8" og 3/4" slanger	Grebfordybning af blødt kunststof sørger for let håndtering. Kan bruges universelt for alle gængse haveslanger.
2.645-148.0	Slange PrimoFlex plus 3/4" -25m	Phthalatfri 3/4"-haveslange til forbindelse af pumpen med spredningsapparatet.

## Hjælp ved fejl

### **△ OBS**

*For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.*

*Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.*

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	se kapitel "Forberedelse" fig. B og kapitel "Drift" fig. D
	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	Indsugningsslange eller tilslutningsadapter ikke skruet ind korrekt eller fuldstændigt.	Stram indsugningsslangen og tilslutningsadapteren med hånden.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Termokontakten har afbrudt pumpen på grund af overophedning (Kun ved BP 4 Garden sæt).	Træk stikket, pumpen skal køles ned, rengør indsugningsområdet, tørkørsel skal forhindres
Transportkapaciteten formindskes eller er for lav	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	Pumpens transportkapacitet er afhængigt af transporthøjden og det tilsluttede periferiudstyr	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en anden diameter eller en anden længde til slangen
	Diameter på tryksiden for snævert, f.eks. på grund af en ikke helt åbnet kugleha- ne/ventil.	Åbn kuglehanen/ventilen fuldstændig.
	Slange på tryksiden knækket.	Fjern knækket i slangen.

Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

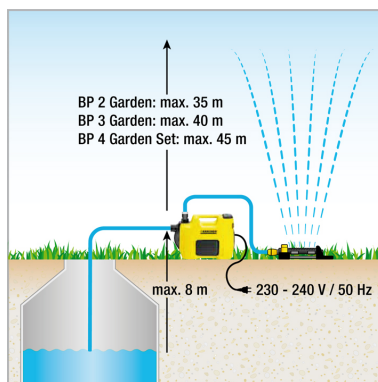
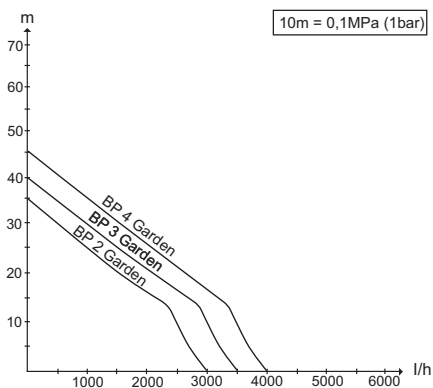
## Tekniske data

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spænding	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Ydelse P <sub>nom.</sub>	W	700	800	1000
Max. transportkapacitet*	l/h	3000	3500	4000
Max. indsugningshøjde	m	8	8	8
Max. tryk	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. transporthøjde	m	35	40	45
Max. transporttemperatur	°C	35,0	35,0	35,0
Max. kornstørrelse af transporterbare snavs-partikler	mm	1,0	1,0	1,0
Pumpetype		Jet	Jet	Jet

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
<b>Oplyste værdier ifølge EN ISO 20361</b>				
Lydtryksniveau $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Lydeffektniveau $L_{WA}$ garanteret	dB(A)	72	76	75
Vægt (uden tilbehør)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Forbehold for tekniske ændringer!**

\*Den max. transportmængde er et resultat af målingen uden isat kontraventil.



Den mulige transportkapacitet er større:

- jo ringere opsugnings- og transporthøjden er
- jo større er diameteren af de brugte slanger.
- desto kortere er de brugte slanger.
- jo ringere tryk forårsager det tilsluttede tilbehør

## EU-overensstemmelses- erklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt: Pumpe**

**Type:** 1.645-xxx

**Gældende EF-direktiver**

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

2011/65/EU

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer**

2000/14/EF: Bilag V

**Lydeffektniveau dB(A)**

BP2 G

Målt: 69

Garanteret: 72

BP3 G

Målt: 73

Garanteret: 76


BP4 G

Målt: 72

Garanteret: 75

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Innholdsfortegnelse

Generelle merknader . . . . .	NO . . . 1
Sikkerhet . . . . .	NO . . . 2
Betjening . . . . .	NO . . . 4
Pleie, vedlikehold . . . . .	NO . . . 5
Transport . . . . .	NO . . . 5
Lagring . . . . .	NO . . . 5
Tilleggsutstyr . . . . .	NO . . . 6
Feilretting . . . . .	NO . . . 7
Tekniske data . . . . .	NO . . . 8

## Generelle merknader

**Kjære kunde,**



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

### Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Apparatet er først og fremst ment for bruk i hager, og gir konstant trykk for hagevanning.

Ved tilkobling av spredere kan maksimalt følgende arealer vannes:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## **Forsiktig!**

*Vann som pumpes med dette apparatet er ikke drikkevann!*

### Tillatte matevæsker:

- Bruksvann
- Brønnvann
- Kildevann
- Regnvann
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)

### ⚠ **Advarsel**

*Pumpen må ikke brukes til ettsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitratgjød-sel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann. Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C.*

*Apparatet er ikke egnet for uavbrutt pumpedrift eller som stasjonær installasjon (f.eks. som heveanlegg eller damfontene).*

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Symboler i bruksanvisningen

### ⚠ Fare

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

### ⚠ Advarsel

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Forsiktig!**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

## Sikkerhet

### ⚠ Livsfare

*Hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges, består livsfare grunnet elektrisk strøm!*

- *Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.*
- *Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.*
- *Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:*
  - *Støpsel og kontakt på skjøteledning må være vanntette og skal ikke ligge i vann. Koblingen skal ikke bli liggende på bakken. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som sikrer at stikkontakten er minst 60 mm over bakken.*
  - *Ikke bruk strømkabelen for å bære eller feste apparatet.*
  - *Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.*
  - *Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.*
  - *Plasser apparatet sikret mot å velte og mot oversvømmelse.*



- *Apparatet skal ikke drives kontinuerlig i regn eller ved fuktig tordenvær.*
- *Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.*
- *For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.*
- *Pumpen må ikke benyttes som nedsenkbar pumpe.*
- *Ved bruk av pumpen i svømmebasseng, hagedammer eller springvann, må en avstand på minst 2 m overholdes og apparatet må sikres for å forhindre sideglipp ut i vannet.*
- *Pass på elektriske beskyttelsesinnretninger:*
- *Pumpen kan brukes i svømmebasseng, hagedammer og springvann kun med en overspenningsbryter med en nominell strømfeil på maks. 30 mA. Dersom det befinner seg personer i svømmebassenget eller i hagedammen, skal pumpen ikke benyttes.*
- *Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks. 300 mA).*
- *Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overholdes!*
- *I Østerrike må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedammer som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V.*
- *Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.*
- *Barn skal bare bruke apparatet når barnet er over 8 år og er under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller får anvisninger av en person om hvordan apparatet fungerer og forstår hva slags farer det kan medføre.*
- *Barn skal ikke leke med apparatet.*
- *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.*

## Forutsetning for at den står støding

### **Forsiktig!**

*Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader eller materielle skader.*

Maskinen står støtt når den står på et flatt underlag.

## Betjening

### Beskrivelse av apparatet

- 1 Tilkoblingsadapter for pumper G1
- 2 Plugger
- 3 Tilkobling G1 (33,3 mm) sugeledning (inngang)
- 4 Tilkobling G1 (33,3 mm) trykkledning (utgang)
- 5 PÅ/AV-bryter
- 6 Kabelclips
- 7 Nettkabel med plugg
- 8 Sugelangse-sett\* inkl. 3,5 m tilkoblingsklar, vakuumfast spiralslange med sugefilter og tilbakeslagsventil.

\* Inngår kun ved levering av sett.

## Forberedelse

→ Ta ut proppene.

Figur **A**

→ Skru tilkoblingsadapter i sugetilkoblingen på pumpen (inngang).  
Trekk til for hånd.

→ Koble til den vakuumfaste sugeslangen.

### **Merknad**

Avhengig av tilsmussingsgrad, bruk forfilter for vannet som pumpes (se tilbehør).

### **Merknad**

For å redusere tiden for nytt innsug, bruk en sugeslange med tilbakeslagsventil. Dette forhindrer at sugeslangen tømmes etter bruk (se tilbehør).

Figur **B**

→ Pumpen fylles med vann til overløp via trykktilkoblingen.

Figur **C**

→ Skru tilkoblingsadapter i trykktilkoblingen på pumpen (inngang).  
Trekk til for hånd.

→ Koble til trykkledning.

## Drift

→ Sett støpselet i stikkontakten.

→ Slå på apparatet ved hjelp av PÅ/AV-bryteren.

Figur **D**

→ For å redusere tiden for innsuging, løft trykkslangen ca. 1 meter.

→ Vent til pumpen suger og mater jevnt.

### **Merknad**

PÅ/AV-bryteren kan også enkelt betjenes med foten.

## **Forsiktig!**

*Tørrkjøring skader pumpen.*

→ Pumpen skal ikke være uten tilsyn ved bruk.

### **Merknad**



Pumpen BP4 Garden Set har en termobryter som automatisk slår av bryteren ved overopphvarming. Så snart vannet i apparatet er avkjølt igjen, slår apparatet seg automatisk på igjen og kan brukes videre.

### **Etter bruk**

- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV bryteren.
- Trekk ut støpselet fra stikkontakten.

### **Pleie, vedlikehold**

#### **⚠ Fare**

*Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.*

### **Vedlikehold**

- Ved mating av vann med tilsetninger, skylt pumpen med rent vann etter hver bruk.

### **Vedlikehold**

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

### **Transport**

#### **Forsiktig!**

*For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*

### **Transport for hånd**

- Løft apparatet i bærehåndtaket og bær det.

#### **Forsiktig!**

*Fare for å snuble i løs kabel!*

- Rull opp kablet og sikre med kabelklips.

### **Transport i kjøretøy**

- Sikre maskinen mot å skli eller vippe.

### **Lagring**

#### **Forsiktig!**

*For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*

### **Oppbevaring av apparatet**

- Ta trykket av apparatet ved å åpne vannuttaket på trykksiden (f.eks. ved å åpne vannkranen).
- Tøm slangene.
- Ta av sugeledning og trykkledning.
- Pumpen tømmes gjennom koblingene for suge- og trykkledning ved å dreie den rundt.
- Lagre apparatet på et frostoffritt sted.

## Tilleggsutstyr

Figurene til det etterfølgende spesialtilbehøret finner du på side 4 i denne bruksanvisningen.

6.997-343.0	Pumpeforfilter, lite (gjennomstrømning til 4000 l/h)	Pumpeforfilter for alle vanlige pumper uten integrert filter. For beskyttelse av pumpen fra grove smusspartikler eller sand. Finfilteret er vaskbart. For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger.
6.997-350.0	Sugeutstyr 3,5 m, 3/4"	Komplett tilkoblingsklar vakuumfast spiralslange med sugefilter og tilbakeslagsventil. Også brukbar som forlengelse av sugeslange. For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger.
6.997-349.0	Sugeutstyr 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sugeslange 3,5 m, 3/4"	Komplett tilkoblingsklar, vakuumfast spiralslange for direkte tilkobling til pumpen. Til forlengelse av sugeutstyr eller til bruk med sugefilter. For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger.
6.997-359.0	Pumpetilkobling inkl. tilbakeslagsventil, liten	Vakuumfast tilkobling av slangen til pumpen. For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger og 3/4" og 1" slanger, inklusive festemutter, slangeklemme, flatpakning og tilbakeslagsventil.
6.997-347.0	Vakuumfast spiralslange, metervare, 25 m, 3/4"	Vakuumfast spiralslange. Metervare for tilkapping av individuelle sugeslanger. Kan brukes kombinert med Kärcher tilkoblingsstykker og Kärcher sugefilter som separat sugeutstyr.
6.997-346.0	Vakuumfast spiralslange, metervare, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sugefilter med tilbakeslagsventil, Basic, 3/4"	For tilkobling til sugeslange-metervare. Tilbakeslagsventilen forhindrer at pumpet vann strømmer tilbake, og forkorter derved tiden for ny innsuging. Inklusive slangeklemme.
6.997-342.0	Sugefilter med tilbakeslagsfilter, Basic, 1"	
6.997-341.0	Sugefilter med tilbakeslagsventil, Premium	For tilkobling til sugeslange-metervare. Tilbakeslagsventilen forhindrer at pumpet vann strømmer tilbake, og forkorter derved tiden for ny innsuging. Robust metall-plast konstruksjon. Passende for 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slange. Inklusive slangeklemme.

6.997-340.0	Tilkoblingssett Premium	For tilkobling av 3/4" (19 mm) vannslange til pumper med G1" (33,3 mm) tilkoblingsgjenger. For økt vanngjennomstrømning.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-krankobling med G3/4-reduksjon	Spesielt robust krantilkobling. Reduseringsstykke gjør de mulig med tilkobling av 2 gjengetørrelser.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal slangekobling Plus, for 1/2", 5/8" og 3/4" slanger	Gripehåndtak av myk plast gir lett håndtering. Generelt brukbar for alle vanlige hageslanger.
2.645-148.0	Slange PrimoFlex plus 25m 3/4"	Ftalatfri 3/4" hageslange for tilkobling av pumpen til leveringsutstyr.

## Feilretting

### **⚠ Forsiktig**

*For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.*

*Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

<b>Feil</b>	<b>Årsak</b>	<b>Retting</b>
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	se kapitlet "Forberedelser" fig. B og kapittel "Drift" fig. D
	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	Sugeslange eller tilkoblingsadapter ikke korrekt eller ikke fullstendig skrudd inn.	Trekk til sugeslange og tilkoblingsadapter for hånd.
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Termobryteren har slått av pumpen på grunn av overoppheting. (Kun for BP 4 Garden Set).	Trekk ut støpselet, la pumpen kjøle seg av, rengjør innsugingsområdet, unngå tørrkjøring

Feil	Årsak	Retting
Mateeffekt avtar eller er for lav	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	Mateledningen til pumpen er avhengig av matehøyden og tilkoblet periferiutstyr	Ta hensyn til maks. pumehøyde, se Tekniske data, endre eventuelt slangediameter eller velg annen slangelengde.
	Tverrsnitt redusert på trykksiden, f.eks. på grunn av ikke komplett åpnet ventil/kran.	Åpne ventil/kran helt.
	Slangen på trykksiden har knekk.	Rett opp knekk i slangen.

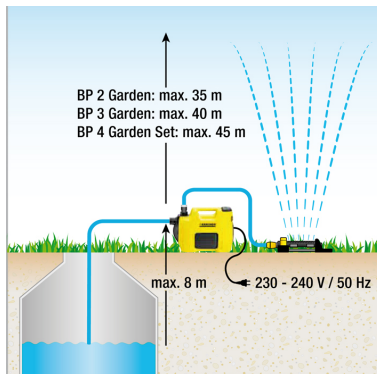
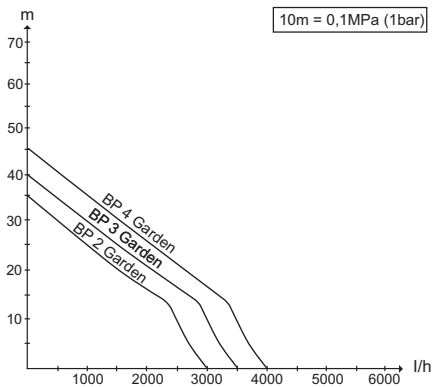
Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

## Tekniske data

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spenning	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Effekt P <sub>nominell</sub>	W	700	800	1000
Maks. matemengde*	l/h	3000	3500	4000
Maks. sugehøyde	m	8	8	8
Maks. trykk	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. matehøyde	m	35	40	45
Maks. pumpetemperatur	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. komstørrelse av smusspartikler i væsken	mm	1,0	1,0	1,0
Pumpetype		Jet	Jet	Jet
<b>Registrerte verdier etter EN ISO 20361</b>				
Støytrykksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	57	61	60
Støyeffektnivå L <sub>WA</sub> , garantert	dB(A)	72	76	75
Vekt (uten tilbehør)	kg	8,1	8,3	9,0

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**

\*Maks. matemengde følger av målinger uten innsatt tilbakeslavsventil.



Mulig pumpevolum er desto større:

- desto lavere innsugings- og pumpehøyde er.
- desto større diameter er på de anvendte slangene.
- desto kortere de anvendte slangene er.
- desto lavere trykktap det tilkoblede tilbehøret forårsaker.

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt: Pumpe**

**Type:** 1.645-xxx

**Relevante EU-direktiver**

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

2011/65/EU

**Anvendte overensstemmende normer**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Anvendt metode for samsvarsvurdering**

2000/14/EF: Vedlegg V

**Lydeffektnivå dB(A)**

BP2 G

Målt: 69

Garantert: 72

BP3 G

Målt: 73

Garantert: 76


BP4 G

Målt: 72

Garantert: 75

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



## Innehållsförteckning

Allmänna hänvisningar . . . . .	SV . . . 1
Säkerhet . . . . .	SV . . . 2
Handhavande . . . . .	SV . . . 4
Skötsel, underhåll . . . . .	SV . . . 5
Transport . . . . .	SV . . . 5
Förvaring . . . . .	SV . . . 5
Specialtillbehör . . . . .	SV . . . 6
Åtgärder vid störningar . . . . .	SV . . . 7
Tekniska data . . . . .	SV . . . 8

## Allmänna hänvisningar

### Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

### Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering.

Maskinen är huvudsakligen avsedd för användning i trädgården och ger ett konstant tryck för trädgårdsbevattning. Om sprinkler ansluts kan maximalt följande ytor bevattnas:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Varning

*Vatten som har transporterats med den här apparaten är inget dricksvatten!*

### Godkända matningsvätskor:

- Bruksvatten
- Brunnsvatten
- Källvatten
- Regnvatten
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)

### ⚠ Varning

*Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten, får ej matas genom pumpen. Temperaturen i den transporterade vätskan får inte överstiga 35°C.*

*Aggregatet är inte avsett att användas för oavbruten pumpning eller som stationär installation (t.ex. lyftaggregat, fontänpump).*

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Symboler i bruksanvisningen

### ⚠ **Fara**

*För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.*

### ⚠ **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.*

### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.*

## Säkerhet

### ⚠ **Livsfara**

*Vid åsidosättande av säkerhetsanvisningarna föreligger livfara på grund av elektrisk ström!*

- *Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.*
- *Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.*
- *Olämpliga elektriska förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna elektriska förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.*
- *Nätkontakt och kopplingar på förlängningsledningar måste vara vattentäta och får ej ligga i vatten. Kopplingen får inte heller ligga på marken. Det rekommenderas att man använder en kabeltrumma som säkerställer att eluttagen befinner sig minst 60 mm över marken.*
- *Använd inte nätkabeln till att transportera eller fästa aggregatet.*
- *Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.*

- *Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.*
- *Placera apparaten där den står säkert och inte riskerar att utsättas för översvämning.*
- *Använd inte aggregatet under längre tid i regn eller fuktig omgivning.*
- *Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagetets spänning.*
- *För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.*
- *Pumpen får inte användas som dränkpump.*
- *När pumpen används i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar skall ett minsta avstånd på två meter bibehållas och pumpen skall säkras så att den inte åker ner i vattnet.*
- *Beakta elektriska skyddsanordningar:*
- *Pumpar får endast drivas med jordfelsbrytare, med nominell felström på max. 30mA, i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar. När personer befinner sig i bassängen eller trädgårdsdammen får pumpen inte användas.*
- *Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att pumpen används med jordfelsbrytare (max. 30mA).*
- *Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!*
- *I Österrike måste pumpar som ska användas till bassänger och trädgårdsdammar, utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/EN 60555 del 1 till 3, matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida sekundär 230V.*
- *Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får endast använda apparaten om de är över 8 år gamla och om de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får inte leka med apparaten.*

- *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*
- *Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.*

## Förutsättningar för stabilitet

### Varning

*Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller sakskador.*

Maskinens stabilitet är säkerställd när den ställs upp på ett jämnt underlag.

## Handhavande

### Beskrivning av aggregatet

- 1 Anslutningsadapter för pumpar G1
- 2 Täckpropp
- 3 Anslutning G1 (33,3 mm) sugledning (ingång)
- 4 Anslutning G1 (33,3 mm) tryckledning (utgång)
- 5 TILL-/FRÅN brytare
- 6 Kabelklämma
- 7 Nätkabel med kontakt
- 8 Sugslangssats\* inkl. 3,5 m anslutningsfärdig, vakuumfast spiralslang med sugfilter och återflödesstopp

\* Ingår endast i leveransen av hela satsen.

## Förberedelser

→ Ta bort förslutningspropp.

Bild 

→ Skruva i anslutningsadaptern i pumpens suganslutning (ingång). Dra fast för hand.

→ Anslut den vakuumfasta sugslangen.

### Hänvisning

Använd beroende på hur smutsig vätskan är som ska transporteras ett förfilter (se tillbehör).

### Hänvisning

För att förkorta insugningstiden vid omstart, använd en sugslang med återflödesstopp. Detta förhindrar att sugslangen töms efter användningen (se tillbehör).

Bild 

→ Fyll på pumpen med vatten via tryckanslutningen tills vattnet rinner över.

Bild 

→ Skruva i anslutningsadaptern i pumpens tryckanslutning (utgång). Dra fast för hand.

→ Anslut tryckledningen.

## Drift

→ Anslut nätkontakt till vägguttag.

→ Starta aggregatet med TILL/FRÅN reglaget.

Bild 

→ För att förkorta insugningstiden, lyft upp tryckslangen ca 1m.

→ vänta tills pumpen suger och fördelar likvärdigt

### Hänvisning

TILL-/FRÅN brytaren kan även påverkas bekvämt med foten.

## Varning

*Torrkörning skadar pumpen.*

→ *Lämna inte pumpen utan uppsikt när den är i drift.*

## Hänvisning



Pumpen BP4 Garden Set har en termobrytare som stänger av pumpen automatiskt om den överhettas.

Så snart vattnet som finns inne i pumpen har svalnar av startar pumpen igen automatiskt och kan fortsätta användas.

## Avsluta driften

- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

## Skötsel, underhåll

### ⚠ Fara

*Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan vård och skötselarbeten ska utföras.*

## Underhåll

- Spola alltid igenom pumpen med rent vatten efter varje användningstillfälle där vatten med tillsatser matats fram.

## Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

## Transport

### Varning

*Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport, notera maskinens vikt (se teknisk data).*

## Transport för hand

- Lyft upp maskinen i bärhandtaget och bär den.

### Varning

*Snubbelrisk på grund av lös kabel!*

- *Rulla upp kabeln och säkra med kabelklämma.*

## Transport i fordon

- Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

## Förvaring

### Varning

*Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).*

## Förvara aggregatet

- Gör maskinen trycklös genom att öppna vattentömningen som är ansluten på trycksidan (t.ex. genom att öppna vattenkranen).
- Töm slangar.
- Ta bort sugledning och tryckledning.
- Töm pumpen via anslutningarna för sug-/ och tryckledning genom att vända på pumpen.
- Förvara pumpen på frostfri plats.

## Specialtillbehör

Bilderna på de följande beskrivna special tillbehören finns på sidan 4 i denna bruksanvisning.

6.997-343.0	Pumpförfilter, litet (genomflöde upp till 4 000 l/h)	Pumpförfilter för alla konventionella pumpar utan integrerat filter. För att skydda pumpen mot grova smutspartiklar eller sand. Finfiltret är tvättbart. För pumpar med G1(33,3 mm) anslutningsgänga.
6.997-350.0	Sugenhet 3,5 m, 3/4"	Komplett anslutningsfärdig, vakuumfast spiralslang med sugfilter och återströmningsskydd. Kan även användas som förlängning till sugslangen. För pumpar med G1(33,3 mm) anslutningsgänga.
6.997-349.0	Sugenhet 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sugslang 3,5 m, 3/4"	Komplett, anslutningsfärdig vakuumfast spiralslang för direktanslutning till pumpen. För förlängning av sugenheten eller för användning med sugfilter. För pumpar med G1 (33,3 mm)-anslutningsgänga.
6.997-359.0	Pumpanslutningsstycke inkl. bakslagsventil, litet	Vakuumfast anslutning av sugslangen till pumpen. För pumpar med G1 (33,3 mm) anslutningsgänga och 3/4" samt 1" slangar, inklusive kopplingsmutter, slangklämma, flattätning och backventil.
6.997-347.0	Vakuumfast spiralslang, metervara 25 m, 3/4"	Vakuumfast spiralslang. Metervara som kan skäras till individuellt anpassade längder. I kombination med Kärcher anslutningsstycken och Kärcher sugfilter kan den användas som individuell sugenhet.
6.997-346.0	Vakuumfast spiralslang, metervara 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sugfilter med återflödesstopp, Basic, 3/4"	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppet förhindrar att det pumpade vattnet kan rinna tillbaka och förkortar därmed insugningstiden vid omstart. Inklusive slangklämma.
6.997-342.0	Sugfilter med återflödesstopp, Basic, 1"	

6.997-341.0	Sugfilter med återflödesstopp, Premium	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppet förhindrar att det pumpade vattnet kan rinna tillbaka och förkortar därmed insugningstiden vid omstart. Robust utförande i metall och plast. Passar till 3/4" (19mm) och 1" (25,4mm) slangar. Inklusive slangklämma.
6.997-340.0	Anslutningssats Premium	För anslutning av 3/4" (19 mm) vattenslangar till pumpar med G1 (33,3 mm) anslutningsgång. För ökat vattengenomflöde.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-krananslutning med G3/4-reducerstycke	Särskilt robust krananslutning Reducerstycke gör det möjligt att ansluta till 2 gängstorlekar.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universell slangkoppling Plus, för 1/2", 5/8" och 3/4" slangar	Greppfördjupningar i mjukplast ger en lätt hantering. Kan användas universellt för alla konventionella trädgårdsslagar.
2.645-148.0	Slang PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Fhthalatfri 3/4"-trädgårdsslang för anslutning av pumpen till spridningsapparaten.

## Åtgärder vid störningar

### **⚠ Observera**

*För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.*

*Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.*

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	se kapitel "Förbereda" bild B och kapitel "Drift" bild D
	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	Insugningsslangen eller anslutningsadapter är inte korrekt eller inte helt inskruvad.	Dra fast anslutningsslangen och anslutningsadaptern för hand.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Termobrytare har stängt av pumpen på grund av överhettning. (endast BP 4 Garden Set).	Drag ur nätkontakt, låt pumpen kylas av, rengör insugningsområde, förhindra torrkörning
Matningseffekt minskar eller är för låg	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt kringliggande anslutningar	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en annan slangdiameter eller en annan slanglängd.
	Tvårsnittet på trycksidan är för trångt, t.ex. på grund av att ventilen/kranen inte är helt öppnad.	Öppna ventilen/kranen fullständigt.
	Slangen på trycksidan är knäckt.	Åtgärda knäckställen i slangen.

Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcher filial gärna till. Se baksidan för adress.

## Tekniska data

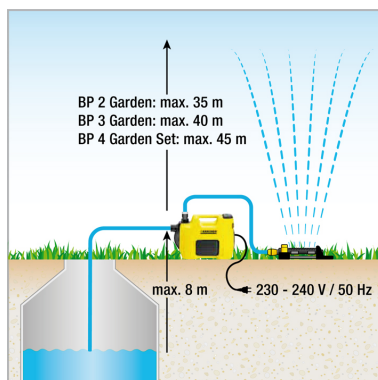
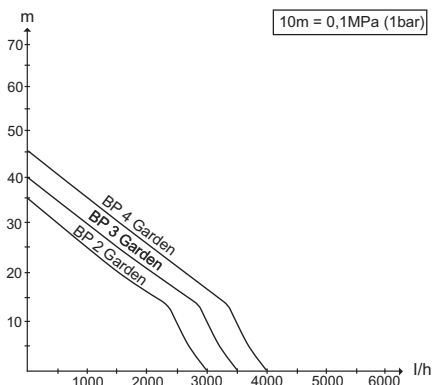
		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spänning	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Effekt P <sub>nominell</sub>	W	700	800	1000
Max. matningsmängd*	l/h	3000	3500	4000
Max. uppsugningshöjd	m	8	8	8
Max. tryck	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. matningshöjd	m	35	40	45
Max transporttemperatur	°C	35,0	35,0	35,0



		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Max. kornstorlek hos transporteringsbara smutspartiklar	mm	1,0	1,0	1,0
Pumptyp		Jet	Jet	Jet
<b>Beräknade värden enligt EN ISO 20361</b>				
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Ljudeffektsnivå $L_{WA}$ , gar- ranterat	dB(A)	72	76	75
Vikt (utan tillbehör)	kg	8,1	8,3	9,0

**Med reservation för tekniska ändringar!**

\* Den maximala matningsmängden gäller för mätning vid användning utan backventil.



Den möjliga transportmängden är desto större:

- ju lägre insugnings- och transporthöjderna är.
- ju större diametrar de använda slangarna har.
- ju kortare de använda slangarna är.
- ju lägre tryckförluster de anslutna tillbehören orsakar.

## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt: Pump**

**Typ: 1.645-xxx**

**Tillämpliga EU-direktiv**

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

2011/65/EU

**Tillämpade harmoniserade normer**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering**

2000/14/EG: Bilaga V

**Ljudeffektsnivå dB(A)**

BP2 G

Upmätt: 69

Garanterad: 72

BP3 G

Upmätt: 73

Garanterad: 76


BP4 G

Upmätt: 72

Garanterad: 75

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Sisällysluettelo

Yleisiä ohjeita . . . . .	FI . . .	1
Turvallisuus . . . . .	FI . . .	2
Käyttö . . . . .	FI . . .	4
Hoito, huolto . . . . .	FI . . .	5
Kuljetus . . . . .	FI . . .	5
Säilytys . . . . .	FI . . .	5
Erikoisvarusteet . . . . .	FI . . .	6
Häiriöapu . . . . .	FI . . .	7
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . .	8

## Yleisiä ohjeita

### Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden vastaisesta tai väärästä käytöstä.

Laite on tarkoitettu etupäässä puutarhakäyttöön ja tarjoaa tasaisen paineen puutarhan kastelemiseksi.

Kun pumppuun liitetään springlerit, voidaan maksimissaan seuraavan suuruiset pinta-alat kastella:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Varo

*Vesi, jota tällä laitteella pumpataan, ei ole juomavettä!*

### Sallitut pumpattavat nesteet:

- Käyttövesi
- Kaivovesi
- Lähdevesi
- Sadevesi
- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista lisäaineen annostelua)

### ⚠ Varoitus

*Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia eikä räjähdysalttiita aineita (esim. bensini, petrooli, nitroohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sellaisia liehtevesiä, joilla on huonommat virtausominaisuudet kuin puhtaalla vedellä. Pumpattavien nesteiden lämpötila ei saa ylittää 35°C.*

*Laite ei sovellu jatkuvatoimiseen pumppaukseen tai kiinteästi asennettavaksi (esim. vedennostolaitteistoon, suihkulähdepumpuksi).*

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### ⚠ Vaara

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### ⚠ Varoitus

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

## Varo

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Turvallisuus

### ⚠ Hengenvaara

*Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa mahdollisen sähköiskun aiheuttaman hengenvaaran!*

- *Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.*
- *Kaikki sähköiset pistokeliitännät on sijoitettava tulvimiselta suojassa olevalle alueelle.*
- *Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksytyt ja vastaavasti merkityt jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.*
- *Verkkajohdon ja jatkojohdon liittimen on oltava vesitiiviitä, eivätkä ne saa maata vedessä. Pistorasia ei saa maata lattialla. Suosittelemme kaapelikelojen käyttämistä sen takaamiseksi, että pistorasiat ovat vähintään 60 mm alustan yläpuolella.*
- *Älä käytä verkkojohtoa laitteen kantamiseen tai kiinnittämiseen.*

- *Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.*
- *Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä lististä sitä.*
- *Aseta laite tukevasti sellaiseen paikkaan, että se ei voi kaatua ja on suojassa veden tulvimiselta.*
- *Älä käytä laitetta jatkuvasti sateessa tai kosteissa sääolosuhteissa.*
- *Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.*
- *Vaaratilanteiden eliminointiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.*
- *Pumppua ei saa käyttää uppopumppuna.*
- *Kun pumppua käytetään uima-altaissa, puutarhalammikoissa tai suihkukaivoissa, säilytä 2m vähimmäisturvaväli ja varmista laite veden luisumisen varalta.*
- *Huomioi sähköiset suojalaitteet:*
- *Pumppuja saa käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojakytkimen, jonka nimellisvikavirta on maks. 30 mA, kautta. Kun uima-altaissa tai puutarhalammikossa on ihmisiä, pumppua ei saa käyttää.*
- *Suosittellemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta.*
- *Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!*
- ***Itävallassa** on, ÖVE B/EN 60555, kohtien 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammikossa käytettävä pumppuja, joissa on kiinteä sähköliitäntäjohto ja syötön on tapahduttava ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisipuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.*
- *Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.*
- *Lapset saavat käyttää laitetta vain, kun he ovat yli 8 vuotiaita ja ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä opastuksen laitteen käyttämiseen.*
- *Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.*

- *Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*
- *Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.*

## Edellytykset seisontavakavuudelle

### Varo

*Varmista ennen laitteen jokaista käyttämistä tai laitteeseen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasi paikallaan.*

Kun laite asetetaan vaakasuoralle alustalle, sen seisontavakavuus on taattu.

## Käyttö

### Laitekuvas

- 1 Liitäntäadapteri pumpun G1:tä varten
- 2 Sulkutulppa
- 3 Liitäntäkappale G1 (33,3 mm) imuletkulle (sisääntulo)
- 4 Liitäntäkappale G1 (33,3 mm) paineletkulle (lähtö)
- 5 PÄÄLLE-/POIS-kytkin
- 6 Kaapelikliipsi
- 7 Verkkokaapeli ja pistoke
- 8 Imuletkuseti\*, johon kuuluu 3,5 m pituinen täysin liitántävalmis, vakuuminkestävä imuletku imusuodattimella ja takaisinvirtauksen estoventtiilillä.

\* Kuuluu vain settien toimitukseen.

## Valmistelu

→ Poista sulkutulppa.

Kuva A

→ Ruuvaa liitäntäadapteri pumpun imuliittimeen (sisääntulo).

Kiristä käsin.

→ Liitä vakuuminkestävä imuletku.

### Huomautus

Käytä tarvittaessa esisuodatinta kulloisenkin pumpattavan nesteen likaisuusasteesta riippuen (katso Lisävarusteet).

### Huomautus

Alkuimuajan lyhentämiseksi, käytä imuletkussa takaisinvirtauksen estoventtiiliä. Venttiili estää imuletkun tyhjenemisen käytön jälkeen (katso Lisävarusteet).

Kuva B

→ Täytä pumppu vedellä paineliittimestä, kunnes vettä valuu ylitse.

Kuva C

→ Ruuvaa liitäntäadapteri pumpun paineliittimeen (lähtö).

Kiristä käsin.

→ Liitä paineletku.

## Käyttö

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

→ Kytke laite päälle PÄÄLLE/POIS -kytkimellä.

Kuva D

→ Alkuimentäajan lyhentämiseksi, kohota paineletkua n. 1 m.

→ odota, kunnes pumppu alkaa imeä ja pumppaa vettä tasaisesti

### Huomautus

PÄÄLLE-/POIS-kytkintä voi käyttää mukavasti myös jalalla.

## Varo

*Kuivakäynti vahingoittaa pump-  
pua.*

→ *Älä jätä pumppua käytön ai-  
kana ilman valvontaa.*

## Huomautus



Pumpussa BP4 Garden Set on termokytkin, joka kytkee pumpun sen ylikuumentessa automaattisesti pois päältä.

Kun vesi laitteen sisällä on jälleen jäähtynyt, laite kytkeytyy itsenäisesti jälleen päälle ja pumppua voi käyttää edelleen.

## Käytön lopetus

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/ POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

## Hoito, huolto

### ⚠ Vaara

*Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotoita ja vedä virtapistoke irti pistorasias-  
ta.*

## Hoito

- jos pumpattavassa on ollut lisäai-  
neita, huuhtelee pumppu käytön jäl-  
keen sisältä puhtaalla vedellä.

## Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

## Kuljetus

### Varo

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).*

## Kuljetus käsin

- Nosta ja kanno laitetta kantokah-  
vasta.

### Varo

*Irtoton kaapeli aiheuttaa kompastumisvaaran!*

- *Kelaa löysä kaapeli ja varmista kaapeliklipsillä.*

## Kuljetus ajoneuvoissa

- Varmista laite siirtymisen ja kaatu-  
misen varalta.

## Säilytys

### Varo

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytys-  
paikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).*

## Laitteen säilytys

- Tee laite paineettomaksi avaamalla painepuolen vedenotto (esim. avaamalla vesihana).
- Tyhjennä letkut.
- Poista imu- ja paineetku.
- Tyhjennä pumppu imu- / paineliittimistä pumppua kääntämällä.
- Säilytä laitetta paikassa, jonka läm-  
pötila ei laske nollan alapuolelle.

## Erikoisvarusteet

Seuraavassa lueteltujen erikoisvarusteiden kuvat löydät tämän käyttöohjeen sivulta 4.

6.997-343.0	Pumppuesisuodatin, pieni (läpivirtaus maks. 4000 l/h)	Pumppuesisuodatin kaikille tavallisille pumpuille, joissa ei ole integroitua suodatinta. Suojaa pumppua suurilta liikahiukkasilta ja hiekalta. Hienosuodatin voidaan pestä. Pumpuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre.
6.997-350.0	Imusarja 3,5 m, 3/4"	Täysin liitännävalmis, vakuuminkestävä spiraaliletku imusuodattimella ja takaisinvirtauksen estoventtiilillä. Käytettävissä myös imuletkun pidennyksenä. Pumpuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre.
6.997-349.0	Imusarja 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Imuletku 3,5 m, 3/4"	Täysin liitännävalmis, vakuuminkestävä spiraaliletku kiinnitettäväksi suoraan pumppuihin. Imusarjan pidentämiseen tai käytettäväksi imusuodattimen kanssa. Pumpuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre.
6.997-359.0	Pumpun liitäntäkappale takaiskuventtiilillä, pieni	Pumpussa oleva liitin vakuuminkestäville letkuille. Pumpuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre ja 3/4" sekä 1" letkut, sisältää hattumutterin, letkukiristimen, tasotiivisteet ja takaiskuventtiilin.
6.997-347.0	Vakuuminkestävä spiraaliletku, metri-tavara, 25 m, 3/4"	Vakuuminkestävä spiraaliletku. Metritavara leikkattavaksi haluttuihin letkupituuksiin. Kun letkuun yhdistetään Kärcher-liittimet ja Kärcher-imusuodatin, sitä voidaan käyttää yksilöllisenä imusarjana.
6.997-346.0	Vakuuminkestävä spiraaliletku, metri-tavara, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Imusuodatin takaisinvirtauksen estoventtiilillä, Basic, 3/4"	Liitettäväksi metritavarana saatavaan imuletkuun. Takaisinvirtauksen estoventtiili estää pumpatun veden virtaamisen takaisin ja lyhentää siten veden alkuimentään tarvittavaa aikaa. Sisältää letkunkiristimen.
6.997-342.0	Imusuodatin takaisinvirtauksen estoventtiilillä, Basic, 1"	



6.997-341.0	Imusuodatin paluu- virtausestimellä, Premium	Liitettäväksi metritavara-imuletkuun. Takaisin- virtaus-stop estää pumpatun veden virtaami- sen takaisin ja lyhentää siten veden alkuimen- tään tarvittavaa aikaa. Luja metalli-muovi -rakenne Sopii 3/4" (19mm) ja 1"(25,4mm) letkuille. Sisältää letkunkiristimen.
6.997-340.0	Liitinsarja Premium	Tarkoitettu 3/4" (19 mm) vesiletkujen liittämiseen pumppuihin, joissa on G1 (33,3 mm) liitinkierre. Ve- den suuremmalle läpivirtausmäärälle.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-hanaliitintä G3/4-supistekap- paleella	Eriyisen vankka hanaliitintä. Supistekappale mahdollistaa 2 erikokoisen kierteen liittämisen.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal-letkuli- tin Plus, 1/2", 5/8" ja 3/4" -letkuille	Pehmomuoviset kahvasyvennykset helppoa käsittelyä varten. Universaalisesti käytävissä kaikille yleisille puutarhaletkuille.
2.645-148.0	Letku PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalaattivapaa 3/4"-puutarhaletku pumpun liit- tämiseksi vedenkäyttölaitteeseen.

## Häiriöapu

### ⚠ **Huomio**

*Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelu-  
piste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.  
Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitte-  
eseen kohdistuvia töitä.*

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pumppaa	Pumpussa on ilmaa	katso kohdan "Valmistelu" kuvaa B ja kohdan "Käyttö" kuvaa D
	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdistu imualue
	Imuletku tai liitintäadapteri ei ole oikein kiinnitetty tai kunnollisesti kiristetty.	Kiristä käsin imuletku ja liitintäadapteri.
Pumppu ei käynnisty tai se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Termostaattisuojakytkin on pysäyttänyt pumpun ylikuu- menemisen vuoksi (vain BP 4 Garden -setti).	Vedä verkkopistoke irti, anna pumpun jäähtyä, puhdistu imualue, estä kuivakäynti

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppausteho laskee tai on liian pieni	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	Pumpun pumppausteho riippuu pumppauskorkeudesta ja pumppuun liitetyistä oheislaitteista	Huomioi maksimi pumppauskorkeus, katso tekstitiedot, valitse tarvittaessa letkulle toinen läpimitta ja toinen pituus.
	Painepuolen poikkileikkaus liian ahdas, esim. venttiili/kuulahan ei ole täysin avattu.	Avaa venttiili/kuulahan kokonaan.
	Painepuolen letku nurjahtanut.	Poista nurjahduskohdat letkusta.

Kärcher-toimipaikka vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. Osoite, katso takasivua.

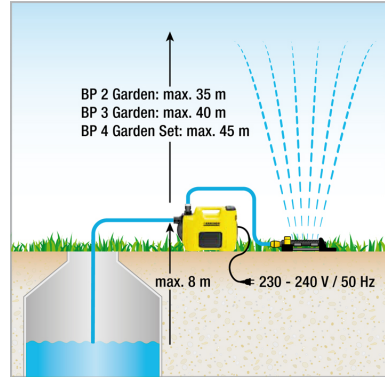
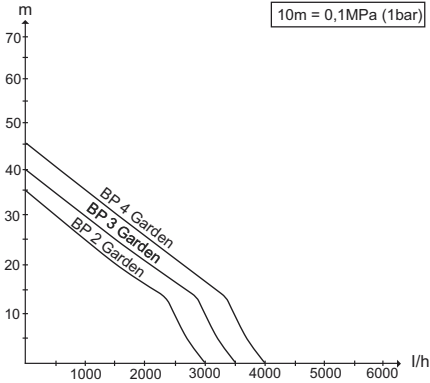
## Tekniset tiedot

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Jännite	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Taajuus	Hz	50	50	50
Teho $P_{nenn}$	W	700	800	1000
Maks. pumppausmäärä*	l/h	3000	3500	4000
Maks. alkuimukorkeus	m	8	8	8
Maks. paine	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. pumppauskorkeus	m	35	40	45
Maks. pumppauslämpötila	°C	35,0	35,0	35,0
Pumpattavien epäpuhtauksien maks. raekoko	mm	1,0	1,0	1,0
Pumpputyyppi		Jet	Jet	Jet
<b>Mitatut arvot EN ISO 20361 mukaisesti</b>				
Äänenpainetaso $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Äänitehon taso $L_{WA}$ taattu	dB(A)	72	76	75

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Paino (ilman varusteita)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

\*Maks. pumppausmäärä lasketaan ilman käytössä olevaa takaiskuventtiiliä.



Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi,

- mitä pienempi imu- ja pumppauskorkeudet ovat.
- mitä suurempi käytettyjen letkujen halkaisijat ovat.
- mitä lyhyemmät käytetyt letkut ovat.
- mitä vähemmän painehäviötä liitetty varuste aiheuttaa.

# EU- standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote: Pumppu**  
**Tyyppi: 1.645-xxx**  
**Yksiselitteiset EU-direktiivit**

2006/95/EY  
2004/108/EY  
2000/14/EY  
2011/65/EU

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008  
EN 50581

**Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä**

2000/14/EY: Liite V

**Äänen tehotaso dB(A)**

BP2 G

Mitattu: 69

Taattu: 72

BP3 G

Mitattu: 73

Taattu: 76


BP4 G

Mitattu: 72

Taattu: 75

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Оглавление

Общие указания . . . . .	RU . . . 1
Безопасность . . . . .	RU . . . 2
Управление . . . . .	RU . . . 5
Уход, техническое обслужи- вание . . . . .	RU . . . 6
Транспортировка . . . . .	RU . . . 6
Хранение . . . . .	RU . . . 6
Специальные принадлежно- сти . . . . .	RU . . . 7
Помощь в случае неполадок .	RU . . . 9
Технические данные . . . . .	RU . . . 10

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания. Устройство предназначено, в первую очередь, для применения в саду. Оно обеспечивает постоянное давление для орошения сада.

При подключении спринклеров возможно орошение площадей следующего максимального диаметра:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### **Внимание!**

*Вода, которую подает данное устройство, не является питьевой!*

### Допустимые для перекачки жидкости:

- Техническая вода
- Колодезная вода
- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

### ⚠ **Предупреждение**

*Не разрешается перекачка разьедающих, легково-спламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заиленной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C. Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).*

## Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **⚠ Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Безопасность

### **⚠ Опасность для жизни**

*При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!*

- *Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.*

- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода.
- Сетевая вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединительный элемент в дальнейшем не должен касаться пола. Рекомендуется использовать кабельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола.
- Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не заземлялся и не терся об острые края.
- Устанавливать устройство в стойком и защищенном от перелива положении.
- Не эксплуатировать прибор продолжительное время во время дождя или при влажной погоде.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.
- Нельзя использовать насос как погружной насос.
- При использовании насоса вблизи плавательных бассейнов, садовых прудов или фонтанов соблюдать минимальное расстояние 2 м и защитить прибор от соскальзывания в воду.
- Следить за электрически защитными устройствами:
- Использовать погружные насосы вблизи бассейнов, садовых прудов и фонтанов только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.

- Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).
- Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!
- **В Австрии** насосы для использования в бассейнах и садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.

### **Условия для обеспечения устойчивости**

#### **Внимание!**

Перед выполнением любых действий с прибором или у прибора необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений.

Устойчивость прибора гарантирована только в том случае, если он установлен на ровной поверхности.



# Управление

## Описание прибора

- 1 Соединительный адаптер для насосов G1
- 2 Пробка
- 3 Подключение G1 (33,3 мм), всасывающий трубопровод (вход)
- 4 Подключение G1 (33,3 мм), напорный трубопровод (выход)
- 5 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 6 Зажим для кабеля
- 7 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 8 Набор всасывающих шлангов\* включает готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг длиной 3,5 м со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока

\* Только для наборов, включенных в комплект поставки.

## Подготовка

→ Извлечь пробку.

Рисунок **A**

→ Привинтить соединительный адаптер ко всасывающему элементу насоса (вход).  
Затянуть вручную.

→ Подключить вакуум-плотный всасывающий шланг.

### Указание

Фильтр предварительной очистки использовать в зависимости от степени загрязнения перекачиваемой жидкости (см. принадлежности).

### Указание

Для сокращения времени повторного всасывания следует применять всасывающий шланг с системой остановки обратного потока. Это предотвращает опорожнение вса-

сывающего шланга после его использования (см. принадлежности).

Рисунок **B**

→ Заполнить насос водой до переполнения через напорный патрубок.

Рисунок **C**

→ Привинтить соединительный адаптер к напорному патрубку насоса (выход).

Затянуть вручную.

→ Подключить напорный трубопровод.

## Эксплуатация прибора

→ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

→ Включить аппарат с помощью переключателя Вкл./Выкл.

Рисунок **D**

→ С целью сокращения времени всасывания следует приподнять напорный шланг прил. на 1 м.

→ Подождать, пока насос не будет всасывать и равномерно качать.

### Указание

Выключателем ВКЛ/ВЫКЛ также можно удобно управлять с помощью ноги.

### **Внимание!**

*Сухой ход может повредить насос.*

→ *Не оставлять работающий насос без присмотра.*

### Указание



Насос BP4 Garden Set оснащен термовыключателем, который автоматически выключает насос в случае перегрева. Как только вода внутри устройства остынет, оно включится автоматически и им можно будет пользоваться.

## Окончание работы

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

## Уход, техническое обслуживание

### **⚠ Опасность**

*При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.*

## Уход

- При подачи воды с добавками после каждого использования полоскать насос чистой водой.

## Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

## Транспортировка

### **Внимание!**

*Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").*

## Транспортировка вручную

- Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

### **Внимание!**

*Опасность спотыкания о незакрепленные кабели!*

- Свернуть кабели и закрепить зажимом.

## Транспортировка на транспортных средствах

- Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

## Хранение

### **Внимание!**

*Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").*

## Хранение прибора

- Сбросить давление устройства путем открытия водозабора, подключенного к стороне давления (напр., открыть водопроводный кран).
- Опорожнить шланги.
- Извлечь всасывающий и напорный трубопровод.
- Опорожнить насос путем вращения через элемент подключения всасывающего и напорного водопровода.
- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

## Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-343.0	Фильтр грубой очистки насоса, маленький (расход до 4000 л/ч)	Фильтр грубой очистки насоса для всех распространенных моделей насосов без встроенного фильтра. Для защиты насосов от крупных частиц грязи или песка. Фильтр тонкой очистки можно мыть. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-350.0	Всасывающая гарнитура 3,5 м, 3/4"	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока. Также применяется в качестве удлинителя всасывающего шланга. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всасывающая гарнитура 7,0 м, 3/4"	
6.997-348.0	Всасывающий шланг 3,5 м, 3/4"	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг для прямого подключения к насосам. Для удлинения всасывающей гарнитуры или для использования со всасывающими фильтрами. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса, включ. обратный клапан, маленькая	Вакуум-плотное подключение шланга к насосу. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм) и шлангами диаметром 3/4" и 1", включая накидную гайку, шланговый хомут, плоское уплотнение и обратный клапан.
6.997-347.0	Вакуум-плотный спиральный шланг, продающийся на метры, 25 м, 3/4"	Вакуум-плотный спиральный шланг. Продается на метры, для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. В сочетании с соединительными деталями Kärcher и всасывающим фильтром Kärcher применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Вакуум-плотный спиральный шланг, продающийся на метры, 25 м, 1"	

6.997-345.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Basic, 3/4"	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока препятствует возврату перекачиваемой воды и вследствие этого уменьшает время повторного всасывания.
6.997-342.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Basic, 1"	Включая клемму шланга.
6.997-341.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Premium	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока препятствует возврату перекачиваемой воды и вследствие этого уменьшает время повторного всасывания. Прочное металлопластиковое исполнение. Подходит для шлангов 3/4" (19мм) и 1"(25,4мм). Включая клемму шланга.
6.997-340.0	Комплект для подключения Premium	Для подключения к 3/4" (19 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Для повышенной утечки воды.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Резьбонарезной патрон G1 с переходником G3/4	Особо прочный резьбонарезной патрон. Переходник позволяет подключить насадки для 2 размеров резьбы.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Универсальное шланговое соединение Plus, для шлангов диаметром 1/2", 5/8" и 3/4"	Захватные пазы из мягкого пластика облегчают эксплуатацию. Универсальное устройство для всех распространенных типов садовых шлангов.
2.645-148.0	Шланг PrimoFlex plus, 25 м, 3/4"	Садовый шланг из безфталатового материала диаметром 3/4" для соединения насоса с устройством для нанесения разжиженных материалов.

## Помощь в случае неполадок

### **△ Внимание**

*Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.*

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	см. главу „Подготовка“ рис. В и главу „Эксплуатация“ рис. D
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Всасывающий шланг или соединительный адаптер неправильно или не до конца завинчен.	Плотно затянуть всасывающий шланг или соединительный адаптер вручную.
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Защитное термореле отключило насос из-за перегрева. (Только для BP 4 Garden Set).	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации в сухую

Неполадка	Причина	Способ устранения
Мощность падает или слишком малая	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Мощность насоса зависит от высоты подачи и подключенной периферии.	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга
	Поперечное сечение на стороне давления сужается, например, из-за не полностью открытого клапана/шарового крана.	Полностью открыть клапан/шаровой кран.
	Перегнулся шланг на стороне давления.	Устранить перегибы шланга.

Филиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

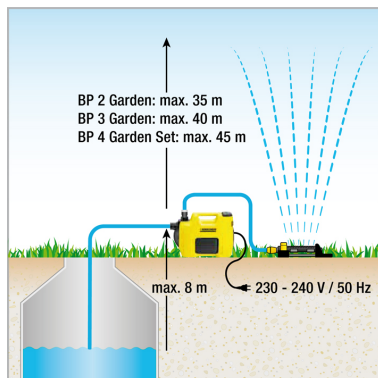
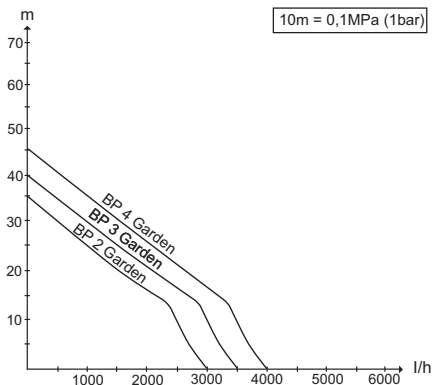
## Технические данные

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Напряжение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50	50
Мощность P <sub>ном</sub>	W	700	800	1000
Макс. объем перекачки*	l/h	3000	3500	4000
Макс. высота всасывания	m	8	8	8
Макс. давление	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Макс. высота перекачки	m	35	40	45
Макс. температура нагнетания	°C	35,0	35,0	35,0

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	1,0	1,0	1,0
Тип насоса		Jet	Jet	Jet
<b>Значение установлено согласно стандарту EN ISO 20361</b>				
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(A)	57	61	60
Гарантированный уровень шума L <sub>WA</sub>	дБ(A)	72	76	75
Вес без (принадлежностей)	kg	8,1	8,3	9,0

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

\*Макс. подача достигается при измерении без установленного обратного клапана.



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота всасывания и перекачки.
- чем больше диаметр используемых шлангов.
- чем короче используемые шланги.
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования.

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**                      **Насос**  
**Тип:**                              1.645-xxx

### Основные директивы ЕС

2006/95/EC  
2004/108/EC  
2000/14/EC  
2011/65/EU

### Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008  
EN 62233: 2008  
EN 50581

### Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/EC: Приложение V


### Уровень мощности звука dB(A)

BP2 G  
Измерено:                      69  
Гарантировано:              72  
BP3 G  
Измерено:                      73  
Гарантировано:              76

BP4 G  
Измерено:                      72  
Гарантировано:              75

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



## Spis treści

Instrukcje ogólne . . . . .	PL . . . 1
Bezpieczeństwo . . . . .	PL . . . 2
Obsługa . . . . .	PL . . . 4
Czyszczenie i konserwacja . . .	PL . . . 5
Transport . . . . .	PL . . . 5
Przechowywanie . . . . .	PL . . . 6
Wyposażenie specjalne . . . . .	PL . . . 7
Usuwanie usterek . . . . .	PL . . . 8
Dane techniczne . . . . .	PL . . . 9

## Instrukcje ogólne

### Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest głównie do użytku w ogrodzie i oferuje stałe ciśnienie przy nawadnianiu ogródka.

Przy podłączeniu zraszaczy można nawadniać maksymalnie następujące powierzchnie:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### Uwaga

*Woda, która tłoczona jest przez to urządzenie, nie jest wodą pitną!*

### Dopuszczalne ciecze do przetaczania:

- Woda użytkowa
- Woda studzienna
- Woda źródłana
- Woda deszczowa
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)

### ⚠ Ostrzeżenie

*Nie mogą być przetaczane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet czy zamulona woda, które mają niższą płynność niż woda. Temperatura przetaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.*

*Urządzenie nie nadaje się do pompowania ciągłego ani jako instalacja stacjonarna (np. urządzenie podnośnikowe, pompa fontanna).*

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy użyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Symbole w instrukcji obsługi

### ⚠ **Niebezpieczeństwo**

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### ⚠ **Ostrzeżenie**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### **Uwaga**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Bezpieczeństwo

### ⚠ **Zagrożenie życia**

*Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!*

- *Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.*
- *Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.*
- *Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne.*

Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju.

- Wtyczka i złącze przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złącze nie może też leżeć na ziemi. Zaleca się stosowanie bębnow kablowych, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią.
- Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).
- Urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed zatopieniem i zalaniem.
- Nie używać urządzenia długotrwale w czasie deszczu lub przy dużej wilgotności powietrza.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Pompa nie powinna być stosowana jako pompa zanurzeniowa.
- W przypadku stosowania pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach należy zachować minimalną odległość 2 m i zabezpieczyć urządzenie przed zsunięciem się do wody.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrycznego:
- Pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach mogą być obsługiwane tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego o prądzie uszkodzeniowym sięgającym maks. 30 mA. Gdy wewnątrz basenu pływackiego albo w stawu ogrodowego znajdują się osoby, pompy nie można włączać.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).
- Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!
- **W Austrii** pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, wyposażone w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz.

1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.

- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.
- Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

## Warunki dla stateczności

### Uwaga

Przed jakąkolwiek czynnością przy użyciu urządzenia lub przy urządzeniu należy stworzyć warunki dla stateczności, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń.

Stateczność urządzenia jest zagwarantowana, gdy stoi ono na równej powierzchni.

## Obsługa

### Opis urządzenia

- 1 Przystawka przyłączeniowa do pomp G1
- 2 Korek zatyczkowy
- 3 Przyłącze G1 (33,3 mm) przewodu ssawnego (wejście)
- 4 Przyłącze G1 (33,3 mm) przewodu tłocznego (wyjście)
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Klips kablowy
- 7 Przewód zasilający z wtyczką
- 8 Zestaw wężyka wężyk do zasysania\* z 3,5 m gotowym do podłączenia, hermetycznym węzłem spiralnym z filtrem ssawnym i z zabezpieczeniem przed cofaniem wody

\* Znajduje się jedynie w zestawach objętych zakresem dostawy.

## Przygotowanie

→ Usunąć zatyczkę zamykającą.

Rysunek 

→ Wkręcić przejściówkę do króćca przyłączeniowego pompy (wejście). Przykręcić ręką.


→ Podłączyć hermetyczny wężyk do zasysania.

### Wskazówka

W zależności od stopnia zabrudzenia przetaczanego płynu zastosować filtr wstępny (patrz akcesoria).

### Wskazówka

W celu skrócenia ponownego zasysania, zastosować wężyk do zasysania z zabezpieczeniem przed cofaniem wody. Zapobiega on opróżnianiu wężyka do zasysania po jego użyciu (patrz akcesoria).

Rysunek 

→ Napełnić pompę wodą poprzez przyłączy ciśnieniowe aż do przelania.

Rysunek 


→ Wkręcić przejściówkę do przyłącza ciśnieniowego pompy (wyjście). Przykręcić ręką.

→ Podłączyć sprężone powietrze.

## Praca urządzenia

→ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

→ Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

Rysunek 

→ W celu skrócenia czasu zasysania podnieść wąż ciśnieniowy na ok. 1 m.

→ Odczekać, aż pompa zassie wodę i zacznie ją równomiernie tłoczyć.

### Wskazówka

Włącznik/wyłącznik można wygodnie obsługiwać również nogą.

## Uwaga

*Praca na sucho szkodzi pompie.*

→ *Nie zostawiać włączonej pompy bez nadzoru.*

### Wskazówka



Pompa BP4 Garden Set dysponuje wyłącznikiem termicznym, który wyłącza pompę automatycznie w przypadku przegrzania. Gdy woda we wnętrzu urządzenia ulegnie ochłodzeniu, urządzenie samoczynnie ponownie się włącza i można je dalej używać.

## Zakończenie pracy

→ Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.

→ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*

## Konserwacja

→ w przypadku tłoczenia wody z dodatkami, po każdym użyciu pompę należy przepłukać czystą wodą.

## Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Transport

### Uwaga

*W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).*

## Transport ręczny

- Podnieść urządzenie i nosić przy użyciu uchwyty nośnego.

### **Uwaga**

*Niebezpieczeństwo potknięcia się z powodu luźnego kabla!*

- *Zwinąć kabel i zabezpieczyć klipsem kablowym.*

## Transport w pojazdach

- Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i przewróceniem się.

## Przechowywanie

### **Uwaga**

*W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze przechowywania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).*

## Przechowywanie urządzenia

- Pozbawić urządzenie ciśnienia przez otwarcie poboru wody podłączonego po stronie tłocznej (np. przez otwarcie kurka wodnego).
- Opróżnić węże.
- Usunąć przewód ssawny i przewód tłoczny.
- Opróżnić pompę przyłączy przewodu ssawnego / i tłoczego przez jej obrócenie.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## Wyposażenie specjalne

Rysunki wyposażenia specjalnego przedstawionego poniżej znajdują się na stronie 4 niniejszej instrukcji.

6.997-343.0	Filtr przedni pompy (przepływ do 4 000 l/h)	Filtr przedni pompy do wszystkich stosowanych pomp bez wbudowanego filtra. Do ochrony pompy przed grubymi cząsteczkami brudu lub piasku. Filtr dokładny można myć. Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Garnitur ssawny 3,5 m, 3/4"	Gotowy do podłączenia komplet z hermetycznym węzłem spiralnym z filtrem ssawnym i z zabezpieczeniem przed cofaniem wody. Możliwe użycie również jako przedłużacz wężyka do zasysania. Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Garnitur ssawny 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Wężyk do zasysania 3,5 m, 3/4"	Komplet z gotowym do podłączenia hermetycznym węzłem spiralnym do bezpośredniego podłączenia do pomp. Jako przedłużacz do garnituru ssawnego lub do użytku z filtrami ssawnymi. Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Element przyłączeniowy pompy z zaworem zwrotnym, mały	Hermetyczne złącze węży do podłączenia z pompą. Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm) i węży 3/4" i 1", z nakrętką kołpakową, zaciskiem węzowym, uszczelką płaską i zaworem zwrotnym.
6.997-347.0	Hermetyczny wąż spiralny, miara metrowa, 25 m, 3/4"	Wąż spiralny hermetyczny. Miara metrowa do przycinania pojedynczych długości węża. Z możliwością użycia jako indywidualny garnitur ssawny w połączeniu ze złączkami Kärcher i filtrami ssawnymi Kärcher.
6.997-346.0	Hermetyczny wąż spiralny, miara metrowa, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Filtr ssawny z zabezpieczeniem przed cofaniem wody, Basic, 3/4"	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody zapobiega powrotowi tłoczonych wody i skraca tym samym czas ponownego zasysania. Wraz z zaciskiem węzowym.
6.997-342.0	Filtr ssawny z zabezpieczeniem przed cofaniem wody, Basic, 1"	

6.997-341.0	Filtr ssawny z zabezpieczeniem przed cofaniem wody, Premium	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody zapobiega powrotowi tłoczonyj wody i skraca tym samym czas ponownego zasysania. Wytrzymałe wykonanie z tworzywa sztucznego i metalu. Pasuje do węży 3/4" (19 mm) i 1" (25,4 mm). Wraz z zaciskiem węzowym.
6.997-340.0	Zestaw przyłączeniowy Premium	Do przyłączania węży wodnych 3/4" (19 mm) do pomp z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm). Na podwyższony wydatek wody.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Kurek G1 z elementem redukcijnym G3/4	Szczególnie wytrzymały kurek. Element redukcyjny umożliwia przyłączenie do 2 wielkości gwintu.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Złącze węże uniwersalne Plus, do węży 1/2", 5/8" i 3/4"	Zagłębienia uchwytu z miękkiego tworzywa sztucznego zapewniają łatwą obsługę. Z możliwością uniwersalnego zastosowania do wszystkich stosowanych węży ogrodowych.
2.645-148.0	Wąż PrimoFlex plus 25 m, 3/4"	Wąż ogrodowy 3/4" pozbawiony ftalanów, dołączenia pompy z urządzeniem rozlewającym.

## Usuwanie usterek

### **⚠ Uwaga**

*Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis. Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	Patrz Rozdział „Przygotowanie“ rys. B i rozdział „Eksploatacja“ rys. D
	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	Niewłaściwie lub nie w pełni przykręcony wężyk do zasysania lub przejściówka.	Wężyk od zasysania lub przejściówkę przykręcić ręką.



Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania (Tylko w przypadku zestawu BP 4 Garden Set).	Wyjąć wtyczkę sieciową, pompę wychłodzić, wyczyścić obszar zasysania, uniemożliwić pracę na sucho
Wydajność pompy spada lub jest zbyt niska	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia i podłączonego obwodu	Uwzględnić maks. wysokość tłoczenia, patrz Dane techniczne, ewent. wybrać inną średnicę lub długość węża
	Zmniejszony przekrój po stronie tłocznej, np. z powodu niewłaściwie otwartego zaworu/kurka.	W pełni otworzyć zawór/kurek.
	Wąż zagięty po stronie tłocznej.	Usunąć zagięcia węża.

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

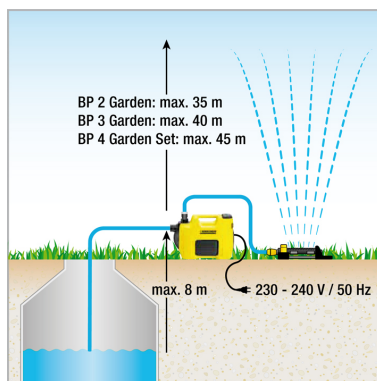
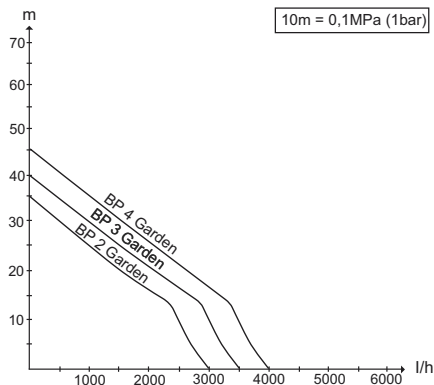
## Dane techniczne

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napięcie	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Częstotliwość	Hz	50	50	50
Moc $P_{\text{znam.}}$	W	700	800	1000
Maks. przepływ*	l/h	3000	3500	4000
Maks. wysokość ssania	m	8	8	8
Maks. ciśnienie	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. wys. tłoczenia	m	35	40	45
Maks. temp. tłoczenia	°C	35,0	35,0	35,0

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Maks. wielk. ziarna przetłaczanych czę- stek brudu	mm	1,0	1,0	1,0
Typ pompy		Jet	Jet	Jet
<b>Wartości określone zgodnie z EN ISO 20361</b>				
Poziom ciśnienie aku- stycznego $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Poziom mocy aku- stycznej $L_{WA}$ , gwaran- towany	dB(A)	72	76	75
Ciężar (bez akceso- riów)	kg	8,1	8,3	9,0

### Zmiany techniczne zastrzeżone!

\*Maks. przepływ jest wynikiem pomiaru przeprowadzonego bez użycia zaworu zwrotnego.



Możliwy przepływ jest tym większy:

- im mniejsza jest wysokość zasysania i tłoczenia.
- im większa średnica używanych węży.
- im krótsze węże, których się używa.
- im mniej straty ciśnienia powodują zamknięte akcesoria.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia.

Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:**           **Pompa**

**Typ:**                1.645-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/95/WE

2004/108/WE

2000/14/WE

2011/65/UE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Zastosowana metoda oceny zgodności**

2000/14/WE: Załącznik V

**Poziom mocy akustycznej dB(A)**

BP2 G

Zmierzony:       69

Gwarantowany: 72

BP3 G

Zmierzony:       73

Gwarantowany: 76


BP4 G

Zmierzony:       72

Gwarantowany: 75

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
tel.: +49 7195 14-0  
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Sisukord

Üldmärkusi . . . . .	ET . . . 1
Ohutus . . . . .	ET . . . 2
Käsitsemine . . . . .	ET . . . 4
Hooldus . . . . .	ET . . . 5
Transport . . . . .	ET . . . 5
Hoiulepanek . . . . .	ET . . . 5
Erivarustus . . . . .	ET . . . 6
Abi härete korral . . . . .	ET . . . 7
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 8

## Üldmärkusi

### Väga austatud klient,



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

### Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamiseks kaasnevaks koormuseks.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

Seade on ette nähtud eeskätt aias kasutamiseks ja varustab aia niisutusüsteemi püsiva rõhuga.

Vihmuteid ühendades on võimalik niisutada maksimaalselt järgmist pindala:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Ettevaatust

*Selle seadmega pumbatud vesi ei ole joogivesi!*

### Lubatud on pumbata:

- Tarbevesi
- Kaevuvesi
- Allikavesi
- Vihmavesi
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipäraselt)

### △ Hoiatus

*Pumbata ei tohi sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolvett ja tualettruumide heitvett ning muudast vett, mille voolavus on väike. Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.*

*Seade ei sobi katkematuks pumpamiseks ega statsionaarseks paigaldamiseks (nt tõsteseade, pusrkkaevu pump).*

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Kasutusjuhendis olevad sümbolid

### ⚠ Oht

*Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.*

### ⚠ Hoiatus

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.*

## Ettevaatust

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.*

## Ohutus

### ⚠ Eluohulik

*Ohutusnõuete mittejärgimise korral elektrivoolust lähtuv oht elule!*

- *Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökoolaj/elektrikul välja vahetada.*
- *Kõik elektriühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.*
- *Mittesobivad elektrilised pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga elektrilisi pikendusjuhtmeid:*
- *Pikenduskaabli toitepistik ja pistmik peavad olema veekindlad ning ei tohi paikneda vees. Pistmik ei tohi ka põrandal olla. Soovitame kasutada kaablitrumleid, mis tagavad, et pistikupesad on vähemalt 60 mm põrandast kõrgemal.*
- *Ärge kasutage võrgukaablit seadme kandmiseks / transportimiseks.*

- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Paigaldage seade stabiilselt kohta, kus see oleks kaitstud üleujutamise eest.
- Ärge kasutage seadet pike-mat aega vihma käes või niiske ilmaga.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Pumpa ei tohi kasutada sukelpumbana.
- Kui pumpa kasutatakse ujulates, aiatiikides või purskkaevudes, tuleb säilitada minimaalne vahekaugus 2 m ning kindlustada seade vette libisemis vastu.
- Järgige elektrilisi kaitseesetüüpe:
- Pumpasid tohib käitada ujumisbasseinides, aiatiikides ja purskkaevudes ainult rikkevoolu kaitseülitiga, mille nominaalrikkevool on maks. 30mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, ei tohi pumpa kasutada.
- Ohutuskaalutlustel soovitame põhimõtteliselt kasutada seadet rikkevoolu kaitseülitiga (maks. 30mA).
- Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!
- Vastavalt määrusele ÖVE B/ EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230V.
- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.

- *Lapsed ei tohi seadmega mängida.*
- *Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.*
- *Puhastamist ja kasutajahoolust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.*

## Stabiilse asendi eeldused

### Ettevaatust

*Enne igasugust tegevust seadmega või seadme juures tuleb tagada stabiilne asend, et vältida õnnetusjuhtumeid või vigastusi.*

Seadme stabiilne asend on tagatud, kui seade asetatakse tasasele pinnale.

## Käsitsemine

### Seadme osad

- 1 Ühenduse adapter pumpadele G1
- 2 Kork
- 3 Liitmik G1 (33,3 mm) imijuhe (sissevõtt)
- 4 Liitmik G1 (33,3 mm) survejuhe (väljavool)
- 5 SISSE/VÄLJA lüliti
- 6 Kaabliklamber
- 7 Toitejuhe, pistikuga
- 8 Imivooliku komplekt\*, sh 3,5 m ühendusvalmis vaaakumkindel spiraalvoolik imifiltri ja tagasivoolustopiga

\* Kuulub ainult Set-mudelite tarnenimekirja.

## Ettevalmistus

→ Võtke kork ära.

Joonis A

→ Kravige ühendusadapter pumba imiliitmikku (sissevõtt).  
Keerake käega kinni.

→ Ühendage vaakumkindel imivoolik.

### Märkus

Olenevalt pumbatava vedeliku määrdumisastmest kasutage eelfiltrit (vt tarvikud).

### Märkus

Et lühendada taassissevõtuaega, kasutage tagasivoolustopiga imivoolikut. See hoiab ära imivooliku tühjenemise pärast kasutamist (vt tarvikud).

Joonis B

→ Täitke pump surveliitmiku kaudu kuni ülevoolamiseni veega.

Joonis C

→ Kravige ühendusadapter pumba surveliitmikku (väljavool).  
Keerake käega kinni.

→ Ühendage survevoolik.

## Käitamine

→ Torgake võrgupistik seinakontakti.

→ Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist sisse.

Joonis D

→ Sissevõtuoja lühendamiseks tõstke survevoolik u. 1 m üles.

→ oodake, kuni pump vedelikku sisse võtab ja ühtlaselt edasi toimetab

### Märkus

SISSE/VÄLJA lülitit on mugav vajutada ka jalaga.

## **Ettevaatust**

*Kuivalt töötamine kahjustab pumpa.*

→ Ärge jätke pumpa töö käigus järelevalveta.

### **Märkus**



Pumbal BP4 Garden Set on termolüliti, mis lülitab pumba ülekuumenemise korral automaatselt välja. Niipea,

kui vesi seadme sisemuses on jälle jahtunud, lülitub seade jälle automaatselt sisse ja selle kasutamist on võimalik jätkata.

### **Töö lõpetamine**

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lüliti välja.
- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

### **Hooldus**

#### **⚠ Oht**

*Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.*

### **Hooldus**

- lisanditega vee töötlemisel tuleb pump pärast iga kasutamist puhta veega läbi pesta.

### **Tehnohooldus**

Seade on hooldusvaba.

### **Transport**

#### **Ettevaatust**

*Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

### **Käsitsi transportimine**

- Tõstke seade kandesangast üles ja kandke.

#### **Ettevaatust**

*Komistamisohu lahtisele kaabli!*

- Kerige kaabel kokku ja kinnitage kaabliklambriga.

### **Transportimine sõidukites**

- Kinnitage seade libisemise ja ümbermineku vastu.

### **Hoiulepanek**

#### **Ettevaatust**

*Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

### **Seadme ladustamine**

- Avage rõhupoolele ühendatud vee väljavõtt (nt veekraani avades) ja muutke seade rõhuvabaks.
- Tühjendage voolikud.
- Eemaldage imivoolik ja survevoolik.
- Tühjendage pump, keerates imi- / survevooliku liitmikke.
- Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumisohtu.



## Erivarustus

Alljärgnevalt loetletud lisavarustuse joonised leiata selle kasutusjuhendi leheküljelt 4.

6.997-343.0	Pumba eelfilter, väike (läbivool kuni 4000 l/h)	Pumba eelfilter kõigile levinud pumpadele, millel puudub integreeritud filter Pumpade kaitseks jämedate mustuseosakeste või liiva eest. Peenfiltrit saab pesta. G1 (33,3 mm) ühenduskeermetega pumpadele.
6.997-350.0	Sissevõtugarnituur 3,5 m, 3/4"	Täiesti ühendusvalmis vaakumkindel spiraalvoolik imifiltri ja tagasivoolustopiaga. Saab kasutada ka imivooliku pikendusena. G1 (33,3 mm) ühenduskeermetega pumpadele.
6.997-349.0	Sissevõtugarnituur 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Imivoolik 3,5 m, 3/4"	Täiesti ühendusvalmis vaakumkindel spiraalvoolik otseühendamiseks pumpadega. Imigarnituuri pikendamiseks või kasutamiseks koos imifiltritega. G1 (33,3 mm)-ühenduskeermega pumpadele.
6.997-359.0	Pumba ühendusdetail koos tagasilöögiklapiga, väike	Voolikute vaakumkindel ühendamine pumbaga. Pumpadele G1 (33,3 mm)-ühenduskeermega ja 3/4" ning 1" voolikutega, sh umbmutter, voolikuklemm, lametihend, tagasilöögiklapp.
6.997-347.0	Vaakumkindel spiraalvoolik, müüakse meetri kaupa, 25 m, 3/4"	Vaakumkindel spiraalvoolik. Müüakse meetri kaupa ja lõigatakse vajaliku pikkusega voolikud. Kombineeritult Kärcheri ühendusdetailide ja Kärcheri imifiltritega saab kasutada individuaalse sissevõtugarnituurina.
6.997-346.0	Vaakumkindel spiraalvoolik, müüakse meetri kaupa, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Tagasivoolustopi imifilter, Basic, 3/4"	Ühendamiseks meetri kaupa müüdava imivoolikuga. Tagasivoolustopp takistab pumbatud vee tagasivoolamist ja lühendab nii uut sissevõtuaega. Koos voolikuklemmiga.
6.997-342.0	Tagasivoolustopi imifilter, Basic, 1"	
6.997-341.0	Tagasivoolustopperiga imifilter, Premium	Ühendamiseks imivoolikuga - meetrikaup. Tagasivoolustopper takistab vee tagasivoolamist ja lühendab seeläbi uut sissevõtuaega. Tugev metallist ja plastmassist teostus. Sobib 3/4" (19 mm) või 1" (25,4 mm) voolikutele. Koos voolikuklemmiga.

6.997-340.0	Ühenduskomplekt Premium	3/4" (19 mm) veevoolikute ühendamiseks G1 (33,3 mm) ühenduskeermega pumpadega. Suurema vee läbivoolu jaoks.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G3/4-reduktoriga G1 kraaniühendus	Eriti tugev kraaniühendus. Reduktor võimaldab ühendamist 2 keermesuurusega.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universaalne voolikuliitmik Plus, 1/2", 5/8" ja 3/4" voolikutele	Pehmest plastist haaramiskohad muudavad käsitemise lihtsaks. Universaalselt kasutatav kõigi levinud aiavoolikute puhul.
2.645-148.0	Voolik PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalaadivaba 3/4"-aiavoolik pumba ühendamiseks väljastusseadmega.

## Abi härete korral

### △ **NB!**

*Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.*

*Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Pumbas on õhku	vt ptk „Ettevalmistus“ joonis B ja ptk „Käitamine“ joonis D
	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
	Sissevõtuvoolik või ühendusadapter ei ole õigesti või lõpuni sisse keeratud.	Keerake sissevõtuvoolik ja ühendusadapter käega kinni.
Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Termostaat lülitas pumba ülekuumenemise tõttu välja (Ainult BP 4 Garden Set'i puhul).	Tõmmake toitepistik välja, laske pumbal jahtuda, puhastage imiala, vältige kuivalt töötamist

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Võimsus kahaneb või on liiga väike	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
	Pumba pumpamisvõimsus sõltub vedeliku kõrgusest ja ühendatud lisaseadmetest	Ärge ületage maks. pumpamiskõrgust, vt tehnilisest andmetest, vajadusel valige teistsugune vooliku läbimõõt või erinev vooliku pikkus
	Rõhupoole ristlõige ahenevad, nt mittetäielikult avatud ventiili/kraani tõttu.	Avage ventiil/kuulkraan täielikult.
	Survepoolel on voolik murdunud.	Eemaldage voolikust murdunud kohad.

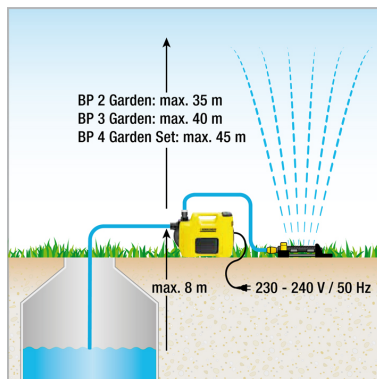
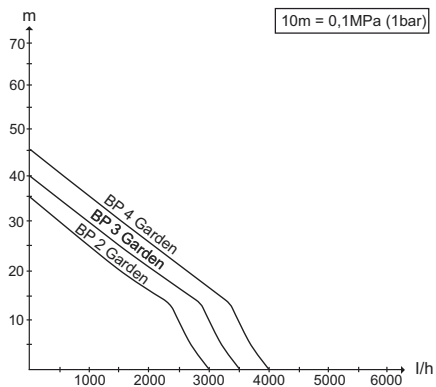
Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

## Tehnilised andmed

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Pinge	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Sagedus	Hz	50	50	50
Võimsus P <sub>nimi</sub>	W	700	800	1000
Maks. pumpamiskogus*	l/h	3000	3500	4000
Maks. imikõrgus	m	8	8	8
Maks. rõhk	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. pumpamiskõrgus	m	35	40	45
Maks. töötemperatuur	°C	35,0	35,0	35,0
Pumbatavate mustusosakeste maks. suurus	mm	1,0	1,0	1,0
Pumba tüüp		Jet	Jet	Jet
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN ISO 20361</b>				
Helirõhu tase L <sub>pA</sub>	dB(A)	57	61	60
Helivõimsuse tase L <sub>WA</sub> , garanteeritud	dB(A)	72	76	75
Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	8,1	8,3	9,0

***Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!***

\*Maks. pumbatav kogus tuleneb mõõtmisest ilma paigaldatud tagasilöögiklapita.



Võimalik pumbatav vedeliku hulk on seda suurem,

- mida väiksem on sissevõtu ja tõstekõrgus,
- mida suurem on kasutatud voolikute läbimõõt.
- mida lühemad on kasutatud voolikud,
- mida vähem rõhulangust põhjustavad ühendatud tarvikud.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja terisekaitse nõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Pump

**Tüüp:** 1.645-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/95/EÜ

2004/108/EÜ

2000/14/EÜ

2011/65/EL

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2:

2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2:

2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2:

2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Järgitud vastavushindamise protseduur:**

2000/14/EÜ: Lisa V

**Helivõimsuse tase dB(A)**

BP2 G

Mõõdetud: 69

Garanteeritud: 72

BP3 G

Mõõdetud: 73

Garanteeritud: 76

BP4 G

Mõõdetud: 72

Garanteeritud: 75

Allakirjutatud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Satura rādītājs

Vispārējās piezīmes . . . . .	LV . . . 1
Drošība . . . . .	LV . . . 2
Apkalpošana . . . . .	LV . . . 4
Kopšana, tehniskā apkope . . . . .	LV . . . 5
Transportēšana . . . . .	LV . . . 5
Glabāšana . . . . .	LV . . . 6
Speciālie piederumi . . . . .	LV . . . 7
Kļūmju novēršana . . . . .	LV . . . 8
Tehniskie dati . . . . .	LV . . . 9

## Vispārējās piezīmes

### Godājamais klient,



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam ģiņniekam.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Aparāts galvenokārt ir paredzēts izmantošanai dārzā un nodrošina ar pastāvīgu spiedienu dārza laistīšanai.

Pieslēdzot smidzinātājus, aplaistīt iespējams šādu maksimālo platību:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Uzmanību

*Ūdens, kas ticis sūknēts ar šo ierīci, nav izmantojams kā dzeramais ūdens!*

### Pieļaujamie šķidrumi:

- Saimniecības ūdens
- Akas ūdens
- Avota ūdens
- Lietus ūdens
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)

### ⚠ Brīdinājums

*Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu notekūdeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.*

*Aparāts nav piemērots nepārtrauktai sūkņa darbībai vai stacionārai instalācijai (piem., kā celšanas iekārta, strūklakas sūknis).*

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### △ **Bīstami**

*Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisā nāvi.*

### △ **Brīdinājums**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.*

### **Uzmanību**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.*

## Drošība

### △ **Briesmas dzīvībai!**

*Neievērojot drošības norādījumus, pastāv briesmas dzīvībai elektriskās strāvas trieciena rezultātā!*

- *Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.*
- *Visi elektriskie kontaktdakšu savienojumi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vietā.*

- *Neatbilstoši elektriskie pagarināju kabeļi var būt bīstami dzīvībai. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus elektriskos pagarinātāju kabeļus ar pietiekošu vadu šķērsgriezumu.*
- *Pagarinātāja vadam kontaktdakšai un savienojumam jābūt ūdensdrošiem un tie nedrīkst atrasties ūdenī. Bez tam savienojums nedrīkst atrasties uz grīdas. Ieteicams izmantot kabeļu uzfīšanas spoles, kuras nodrošina, ka kontaktlīdziņš atrodas vismaz 60 mm no grīdas.*
- *Elektrības pieslēguma kabeli neizmantojiet ierīces pārvietošanai vai nostiprināšanai.*
- *Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.*
- *Tīkla kabeli nevilkt gar asām malām un neiespiest.*
- *Uzstādiet aparātu stabili un no pārplūšanas drošā vietā.*
- *Ierīci nedrīkst ilgstoši darbināt lietū vai mitros laika apstākļos.*
- *Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.*
- *Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.*
- *Sūkņi nedrīkst izmantot kā iegremdējamo sūkņi.*
- *Izmantojot sūkņi pie baseiniem, dārza dīķiem vai strūklakām, jāievēro vismaz 2 m attālums un aparāts jānodrošina pret ieslīdēšanu ūdenī.*
- *Ievērojiet elektriskās aizsardzības iekārtas:*
- *Sūkņus pie baseiniem, dārzu dīķiem un strūklakām var lietot, tikai izmantojot aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu ar nominālo noplūdes strāvu maksimāli 30mA. Ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki, sūkņi nedrīkst darbināt.*
- *Drošības iemeslu dēļ mēs pamatā ieteicam lietot ierīci izmantojot aizsargslēdzi pret strāvu bojājuma vietā (maksimāli 30mA).*
- *Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!*
- **Austrijā** sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar fiksētu pieslēguma vadu, saskaņā ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības (ÖVE) B/EN 60555 standarta 1. līdz 3. daļu elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam sekundārā nominālā strāva nedrīkst pārsniegt 230V.



- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/ vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliedzina, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.

### Stabilitātes priekšnoteikumi

#### Uzmanību

Pirms jebkuriem darbiem ar vai pie aparāta nodrošini stabilitāti, lai novērstu negadījumus vai bojājumus.

Aparāta stabilitāte ir nodrošināta, ja to novieto uz līdzenas virsmas.

## Apkalpošana

### Aparāta apraksts

- 1 Pieslēguma adapteris sūkņiem G1
- 2 Aizbāznis
- 3 Pieslēgums G1 (33,3 mm) sūkšanas vadam (ieeja)
- 4 Pieslēgums G1 (33,3 mm) spiedvadam (izeja)
- 5 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 6 Kabeļa skava
- 7 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 8 Sūkšanas šļūtenes komplekts\*, tai skaitā 3,5 m pieslēgšanai gatava, vakuudroša spirālveida šļūtene ar sūkšanas filtru un pretvārstu

\* Piegādes komplektācijā ietilpst tikai komplekts.

### Sagatavošana

→ Noņemiet aizbāzni.

Attēls 

→ Ieskrūvējiet pieslēguma adapteru sūkņa sūkšanas pieslēgumā (ieeja).

Pievelciet ar roku.

→ Pievienojiet vakuudrošo sūkšanas šļūteni.

#### Norāde

Atkarībā no sūknējamā šķidruma piesārņojuma līmeņa izmantojiet priekšfiltru (skatīt piederumus).

#### Norāde

Lai saīsinātu uzsūkšanas laiku, izmantojiet sūkšanas šļūteni ar pretvārstu. Tas novērš sūkšanas šļūtenes iztukšošanu pēc lietošanas (skatīt piederumus).

Attēls 

→ Piepildiet sūkni caur spiediena pieslēgumu ar ūdeni, līdz ūdens sāk plūst pāri.

Attēls 

- Ieskrūvējiet pieslēguma adapteru sūkņa spiediena pieslēgumā (iz-eja).
- Pievelciet ar roku.
- Pieslēdziet spiedvadu.

### Ierīces ekspluatācija

- Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.
- Ieslēgt ierīci ar slēdža IESL./IZSL. palīdzību.

Attēls 

- Lai samazinātu sūkšanas laiku, paceliet spiediena šļūteni apm. 1m augstāk.
- Gaidiet, līdz sūknis sāk sūknēt un sūknēšana ir vienmērīga.

### Norāde

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ērti var nospiegt arī ar kāju.

### Uzmanību

*Tukšgaitas darbība bojā sūkni.*

- *Neatstājiet sūkni darbības laikā bez uzraudzības.*

### Norāde



Sūknim BP4 Garden Set ir termoslēdzis, kurš sūkņa pārkaršanas gadījumā to automātiski izslēdz. Kolīdz

ūdens aparāta iekšpusē ir atdzisis, aparāts atkal patstāvīgi ieslēdzas, un to atkal var izmantot.

### Darba beigšana

- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontakligzdas.

## Kopšana, tehniskā apkope

### △ **Bīstami**

*Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.*

### Kopšana

- Sūknējot ūdeni ar piedevām, sūknis pēc katras lietošanas jāizskalo ar tīru ūdeni.

### Tehniskā apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

## Transportēšana

### Uzmanību

*Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, transportējot ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).*

## Transportēšana ar rokām

- Paceliet aparātu aiz roktura un nesiet.

### **Uzmanību**

*Risks paklupt aiz vaļīga kabeļa!*

- *Satiniet kabeli un nofiksējiet ar kabeļa skavu.*

## Transportēšana automašīnās

- Nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### **Uzmanību**

*Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties uzglabāšanas vietu ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).*

## Aparāta uzglabāšana

- Samaziniet aparātā spiedienu, atverot spiediena pusē pieslēgto ūdens ņemšanas pieslēgvietu (piem., ūdens krānu).
- Iztukšojiet šļūtenes.
- Atvienojiet sūkšanas vadu un spiedvadu.
- Iztukšjiet sūkni pa sūkšanas vada un spiedvada pieslēgumiem, to apgriežot otrādi.
- Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

## Speciālie piederumi

Tālāk uzskaitīto speciālo piederumu attēlus atradīsiet šīs instrukcijas 4. lpp.

6.997-343.0	Sūkņa priekšfiltrs, mazais (caurplūde līdz 4 000 l/h)	Sūkņa priekšfiltrs visiem izplatītākajiem sūkņiem bez integrēta filtra. Sūkņu aizsardzībai pret lielām netīrumu daļiņām vai smilti. Smalkais filtrs ir mazgājams. Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi.
6.997-350.0	Sūkšanas garnitūra 3,5 m, 3/4"	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuumdroša spirālveida šļūtene ar sūkšana filtru un pretvārstu. Izmantojama arī kā sūkšanas šļūtenes pagarinājums. Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi.
6.997-349.0	Sūkšanas garnitūra 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sūkšanas šļūtene 3,5 m, 3/4"	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuumdroša spirālveida šļūtene pieslēgšanai tieši pie sūkņiem. Sūkšanas garnitūras pagarināšanai vai izmantošanai ar sūkšanas filtriem. Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi.
6.997-359.0	Sūkņa veidgabals ar pretvārstu, mazais	Šļūteņu vakuumdrošs pieslēgums pie sūkņa. Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi un 3/4" un 1" šļūtenēm, tai skaitā uz mazvuzgrieznis, šļūtenes apskava, plakanā blīve un pretvārsts.
6.997-347.0	Vakuumdroša spirālveida šļūtene, pārdošanā metros, 25 m, 3/4"	Vakuumdroša spirālveida šļūtene. Metros pārdojama šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai. Kombinācijā ar Kärcher veidgabaliem un Kärcher sūkšanas filtriem izmantojama kā individuāla sūkšanas garnitūra.
6.997-346.0	Vakuumdroša spirālveida šļūtene, pārdošanā metros, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sūkšanas filtrs ar pretvārstu, Basic, 3/4"	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Pretvārsts novērš sūknētā ūdens atplūšanu atpakaļ un tādējādi saīsina uzsūkšanas laiku. Komplektā šļūtenes apskava.
6.997-342.0	Sūkšanas filtrs ar pretvārstu, Basic, 1"	

6.997-341.0	Sūkšanas filtrs ar atpakaļplūsmas vārstu, Premium	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Atpakaļplūsmas vārsts novērš sūkņētā ūdens atplūšanu atpakaļ un tādējādi saīsinā uzsūkņēšanas laiku. Robusts metāla-plastmasas modelis. Der 3/4" (19mm) un 1" (25,4mm) šļūtenēm. Komplektā šļūtenes apskava.
6.997-340.0	Pieslēguma komplekts Premium	3/4" (19 mm) ūdens šļūteņu pieslēgšanai pie sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi. Palielinātai ūdens caurplūdei.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1 vārsta pieslēgums ar G3/4 pāreju	Īpaši robusts vārsta pieslēgums. Pāreja ļauj pieslēgt 2 izmēru vītņēm.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universāls šļūtenes savienojums Plus, paredzēts 1/2", 5/8" un 3/4" šļūtenēm	Rokturi no mīkstas plastmasas nodrošina vieglu lietošanu. Universāli izmantojami visām izplatītākajām dārza šļūtenēm.
2.645-148.0	Šļūtene PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalātus nesaturoša 3/4" dārza šļūtene sūkņa savienošanai ar padeves ierīci.

## Kļūmju novēršana

### **⚠ Uzmanību**

*Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests. Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

<b>Traucējums</b>	<b>Iemesls</b>	<b>Traucējuma novēršana</b>
Sūknis ir ieslēgts bet ne-strādā	Sūknī ir gaiss	skat. B attēlu nodaļā "Sagatavošana" un D attēlu nodaļā "Ekspluatācija".
	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	Nepareizi vai nepilnīgi ieskrūvēta pieslēguma šļūtene vai pieslēguma adapters.	Pievelciet pieslēguma šļūteni un pieslēguma adapteru ar roku.

<b>Traucējums</b>	<b>Iemesls</b>	<b>Traucējuma novēršana</b>
Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Termoaizsardzības slēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis sūkni (Tikai BP 4 Garden Set).	Izvelciet tīkla kontaktdakšu, ļaujiet sūknim atdzist, iztīriet sūkšanas teritoriju, novērsiet tukšgaitu
Samazinās vai ir parāk maza sūknēšanas jauda	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	Sūkņa sūknēšanas jauda atkarīga no sūknēšanas augstuma un pieslēgtās perifērijas	Ievērojiet maks. sūknēšanas augstumu (skat. tehniskos datus), vajadzības gadījumā izvēlieties citu šļūtenes diametru vai citu šļūtenes garumu
	Samazināts šķērsriezums spiediena pusē, piem., nepilnīgi atvērta ventīļa/lodveida vārsta dēļ.	Atveriet ventīli/lodveida vārstu pilnībā.
	Spiediena pusē ir pārlocīta šļūtene.	Likvidējiet šļūtenes locījuma vietas.

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugurē.

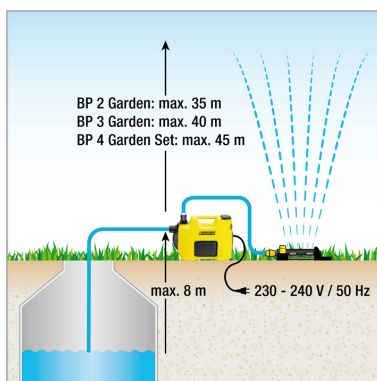
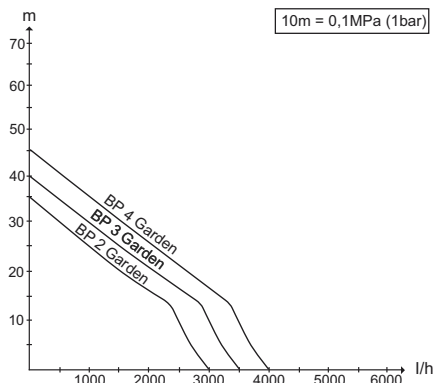
## Tehniskie dati

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Spriegums	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50	50
Jauda $P_{nom}$	W	700	800	1000
Maksimālais darba apjoms*	l/h	3000	3500	4000
Maks. sūkšanas augstums	m	8	8	8
Maksimālais spiediens	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Maksimālais darba augstums	m	35	40	45
Maks. sūknēšanas temperatūra	°C	35,0	35,0	35,0
Maksimālais apstrādā- jamo netīrumu daļiņu izmērs	mm	1,0	1,0	1,0
Sūkņa tips		Jet	Jet	Jet
<b>Saskaņā ar EN ISO 20361 aprēķinātās vērtības</b>				
Skaņas spiediena līme- nis $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ , garantētais	dB(A)	72	76	75
Svars (bez pierīcēm)	kg	8,1	8,3	9,0

### Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

\*Maks. darba apjoms izriet no mērījuma, kad nav ievietots pretvārsts.



Iespējamais sūknēšanas daudzums ir par tik lielāks:

- par cik mazāks ir iesūkšanas un sūknēšanas augstums,
- par cik lielāks ir izmantoto šļūteņu diametrs,
- par cik īsākas ir izmantotās šļūtenes,
- par cik mazāku spiediena zudumu izraisa pieslēgtie piederumi.

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts: Sūkņi**

**Tips:** 1.645-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

2011/65/ES

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Atbilstības novērtēšanas procedūra:**

2000/14/EK: V pielikums

**Skanas intensitātes līmenis dB(A)**

BP2 G

Izmērītais: 69

Garantētais: 72

BP3 G

Izmērītais: 73

Garantētais: 76


BP4 G

Izmērītais: 72

Garantētais: 75

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



## Turinys

Bendrieji nurodymai . . . . .	LT . . .	1
Sauga . . . . .	LT . . .	2
Valdymas . . . . .	LT . . .	4
Techninė priežiūra . . . . .	LT . . .	5
Transportavimas . . . . .	LT . . .	5
Laikymas . . . . .	LT . . .	5
Specialūs priedai . . . . .	LT . . .	6
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT . . .	7
Techniniai duomenys . . . . .	LT . . .	8

## Bendrieji nurodymai

### Gerbiamas kliente,



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant.

Įrenginys daugiausiai skirtas naudoti sode ir užtikrina pastovų slėgį drėkinant sodą.

Prijungus purkštuvus gali būti drėkinami šie maksimalūs plotai:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

## Atsargiai

*Prietaisu pumpuojamas vanduo nėra geriamasis vanduo!*

### Pumpuoti tinkamos medžiagos:

- Buitinis vanduo
- Šulinio vanduo
- Šaltinio vanduo
- Lietaus vanduo
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)

### ⚠ **Įspėjimas**

*Draudžiama pumpuoti edžias, greitai užsidegančias ir sprogias medžiagas (pvz., benzina, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau takus, nei įprastas vanduo. Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C.*

*Prietaisas netinkamas naudoti nenutrūkstamai arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvas, fontano siurblys).*

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### ⚠ Pavojus

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### ⚠ Įspėjimas

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### ⚠ Atsargiai

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Sauga

### ⚠ Pavojus gyvybei

*Nesilaikant saugos reikalavimų, elektros srovė gali kelti pavojų gyvybei!*

- *Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.*
- *Užtikrinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.*
- *Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus.*

- Tinklo kištukas ir prailginimo laido mova turi būti hermetiški ir negali gulėti vandenyje. Mova taip pat negali gulėti ant grindų. Rekomenduojame naudoti kabelio būgnus, užtikrinančius, kad maitinimo lizdai bus bent 60 mm virš grindų.
- Elektros laido nenaudokite prietaisui nešti ar tvirtinti.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Prietaisą pastatykite ant tvirto pagrindo ir nuo užliejimo apsaugotoje vietoje.
- Jokiu būdu nenaudokite prietaiso ilgai laiką lyjant lietui ar drėgnoje aplinkoje.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Draudžiama naudoti šį prietaisą kaip nardinamąjį siurbį.
- Naudodami siurbį plaukimo ar sodo baseinuose bei fontanuose, laikykitės minimalaus 2 m atstumo ir užtikrinkite, kad siurblys neįkristų į vandenį.
- Nurodymai dėl apsauginės elektros įrangos:
- Siurbliai, naudojami plaukimo ar sodo baseinuose ir fontanuose, gali būti jungiami tik apsauginiu jungikliu, kurio nominalioji nebalanso srovė neviršija 30 mA. Nenaudokite siurblio, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių.
- Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (neviršija 30mA) jungikliu.
- Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!
- **Austrijoje**, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo baseinuose ir tvenkiniuose naudojami siurbliai, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė vardinė įtampa negali viršyti 230 V.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.

- *Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.*
- *Vaikai negali žaisti su prietaisu.*
- *Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.*
- *Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.*

### Stabilumą užtikrinančios sąlygos

#### Atsargiai

*Prieš visus darbus su prietaisu arba prie jo užtikrinkite stabilumą, kad būtų išvengta nelaimingų atvejų arba pažeidimų.*

Prietaiso stabilumas yra užtikrintas, kai jis pastatomas ant lygaus paviršiaus.

### Valdymas

#### Prietaiso aprašymas

- 1 Siurblių G1 jungties adapteris
- 2 Kaištis
- 3 Siurbimo žarnos jungtis G1 (33,3 mm) (įvadas)
- 4 Slėginės žarnos jungtis G1 (33,3 mm) (išvadas)
- 5 Pagrindinis jungiklis
- 6 Kabelio laikiklis
- 7 Elektros laidas su kištuku
- 8 Siurbimo žarnos rinkinys su 3,5 m su paruošta naudoti, vakuumui atsparia siurbimo žarna su siurbimo filtru ir atgalinės srovės vožtuvu.

\* Kartu tiekama tik su rinkiniais.

### Paruošimas

→ Ištraukite kaištį.

Paveikslas **A**

→ Jungiamąjį adapterį įsukite į siurblio siurbimo jungtį (įvadas).

Užveržkite ranka.

→ Prijunkite vakuumui atsparią siurbimo žarną.

#### Pastaba

Atsižvelgdami į pumpuojamo skysčio užterštumą, sumontuokite pirminį filtrą (žr. „Priedai“).

#### Pastaba

Norėdami sutrumpinti pakartotinio įsiurbimo trukmę, naudokite siurbimo žarną su atgalinės srovės vožtuvu. Jis užtikrina, kad siurbimo žarna neišsistų baigus naudoti (žr. „Priedai“).

Paveikslas **B**

→ Per slėginę jungtį pripilkite į siurblių tiek vandens, kad jis pradėtų tekėti per viršų.

Paveikslas **C**

→ Jungiamąjį adapterį įsukite į siurblio slėginę jungtį (išvadas).

Užveržkite ranka.

→ Prijunkite slėginę žarną.

### Darbas

→ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.

→ Įjungikliu/išjungikliu įjunkite prietaisą.

Paveikslas **D**

→ Norėdami sutrumpinti įsiurbimo laiką, pakelkite slėginę žarną maždaug 1 m.

→ palaukite, kol siurblys ims tolygiai pumpuoti skystį;

#### Pastaba

Pagrindinį jungiklį taip pat patogiai galite paspausti koja.

## Atsargiai

*Sausoji eiga kenkia siurbliui.*

→ *Veikiančio siurblio nepalikite be priežiūros.*

### Pastaba



Siurblyje BP4 Garden Set įrengtas termostatinis jungiklis, automatiškai išjungiantis siurbį, je jis perkaista.

Vandeniui įrenginio viduje atvėsus, įrenginys įsijungia automatiškai ir gali būti naudojamas toliau.

### Darbo pabaiga

- Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

## Techninė priežiūra

### ⚠ Pavojus

*Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.*

### Priežiūra

- pumpuodami vandenį su priemaisomis, po kiekvieno naudojimo išplaukite siurbį švariu vandeniu.

### Techninė priežiūra

Prietaisas nereikalauja techninės priežiūros.

## Transportavimas

### Atsargiai

*Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų transportuojant reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).*

## Transportavimas rankomis

- Prietaisą už rankenos pakelkite į viršų ir neškite.

### Atsargiai

*Pavojus užkliūti už palaido kabelio!*

- *Suvyniokite kabelį ir pritvirtinkite laikikliu.*

## Transportavimas transporto priemonėmis

- Prietaisą užfiksuokite, kad nenuslystų ir neapvirštų.

## Laikymas

### Atsargiai

*Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).*

### Prietaiso laikymas

- Atvėrę slėginėje pusėje įrengtą vandens čiaupą, pašalinkite į įrenginio slėgį.
- Ištuštinkite žarnas.
- Numontuokite siurbimo ir slėginę žarnas.
- Persukę siurbimo ir slėginės žarnų jungtis, ištuštinkite siurbį.
- Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## Specialūs priedai

Toliau pateiktų priedų paveikslus rasite šios instrukcijos 4 puslapyje.

6.997-343.0	Mažas siurblio pirminis filtras (debitas iki 4 000 l/h)	Pirminis filtras visiems siurbliams be įmontuoto vidinio filtro. Apsaugo siurblius nuo stambių nešvarumų ir smėlio. Smulkus filtras yra plaunamas. Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-350.0	Siurbimo komplektas, 3,5 m, 3/4"	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari spiralinė žarna su filtru ir atgalinės srovės vožtuvu. Gali būti naudojama ir kaip siurbimo žarnos ilgintuvas. Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-349.0	Siurbimo komplektas, 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Siurbimo žarna, 3,5 m, 3/4"	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari spiralinė žarna, skirta jungti tiesiai prie siurblių. Tinka siurbimo komplektui ilginti arba naudoti su siurbimo filtru. Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-359.0	Mažas siurblio jungiamasis elementas su atbuliniu vožtuvu	Vakuumui atspari jungtis tarp siurbimo žarnos ir siurblio. Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu ir 3/4" bei 1" žarnomis, su gaubiamąją veržle žarnos užspaudikliu, plokščiu sandarikliu ir atbuliniu vožtuvu.
6.997-347.0	Vakuumui atspari spiralinė žarna, parduodama metrais, 25 m, 3/4"	Vakuumui atspari spiralinė žarna. Parduodama metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį. Kartu su „Kärcher“ jungiamaisiais elementais ir „Kärcher“ siurbimo filtru gali būti naudojama kaip siurbimo komplektas.
6.997-346.0	Vakuumui atspari spiralinė žarna, parduodama metrais, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Siurbimo filtras su atgalinės srovės vožtuvu, Basic, 3/4"	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvas užtikrina, kad pumpuojamas vanduo netekėtų atgal ir šitaip sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. Su žarnos užspaudikliu.
6.997-342.0	Siurbimo filtras su atgalinės srovės vožtuvu, Basic, 1"	

6.997-341.0	Siurbimo filtras su atgalinės srovės vožtuvu, Premium	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvas užtikrina, kad pumpuojamas vanduo netekėtų atgal ir šitaip sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. Ypač tvirta metalo ir plastiko konstrukcija. Tinka 3/4" (19mm) ir 1" (25,4mm) žarnoms. Su žarnos užspaudikliu.
6.997-340.0	Jungimo rinkinys Premium	Skirtas prijungti 3/4" (19 mm) vandens žarnos prie siurblių su G1 (33,3 mm) sriegiu. Dideliam vandens pratakumui.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Žarnos jungtis G1 su junge G3/4	Ypač tvirta čiaupo jungtis. Jungė leidžia prijungti prie 2 skirtingo dydžio sriegių.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universali žarnos jungtis Plus, 1/2", 5/8" ir 3/4" žarnoms	Rankenos įduba iš minkšto plastiko užtikrina patogų naudojimą. Universaliai tinka visoms sodo žarnoms.
2.645-148.0	Žarna PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalatų sudėtyje neturinti 3/4" sodo žarna siurbliui prijungti prie tiekimo įrenginio.

## Pagalba gedimų atveju

### ⚠ Dėmesio

*Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laidą kištuką iš tinklo lizdo.*

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	Į siurblių patekęs oras	žr. skyriaus „Pasiruošimas“ B pav. ir skyriaus „Naudojimas“ D pav.
	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	Netinkamai arba ne iki galo įsukta siurbimo žarna arba jungiamasis adapteris.	Ranka tvirtai užveržkite siurbimo žarną arba jungiamąjį adapterį.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys neveikia arba išsijungia	Nutrūkęs maitinimas	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
	Dėl perkaitimo apsauginis terminis jungiklis išjungė siurbį (tik BP 4 Garden rinkiniui).	Ištraukite tinklo kištuką, palaukite, kol siurblys atvės, išvalykite siurbimo vietą, saugokite, kad siurblys neveiktų be skysčio
Siurbimo galia mažėja arba yra per maža	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	Siurblio siurbiamoji galia priklauso nuo pakėlimo aukščio ir prijungtos šalutinės įrangos	Laikykitės techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite kito kio skersmens žarną arba ilgį.
	Sumažėjęs skerspūvis slėginėje pusėje, pavyzdžiui, dėl ne iki galo atverto vožtuvo / rutulinio čiaupo.	Visiškai atverkite vožtuvą / rutulinį čiaupą.
	Slėginėje pusėje sulinkusi žarna.	Ištiesinkite sulinkusią žarną.

Iškilius klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

## Techniniai duomenys

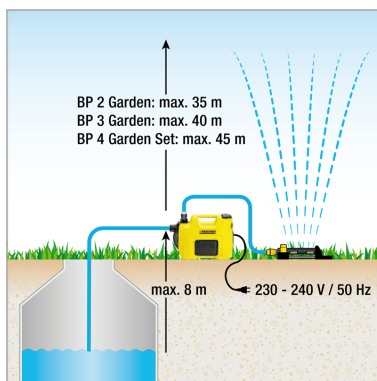
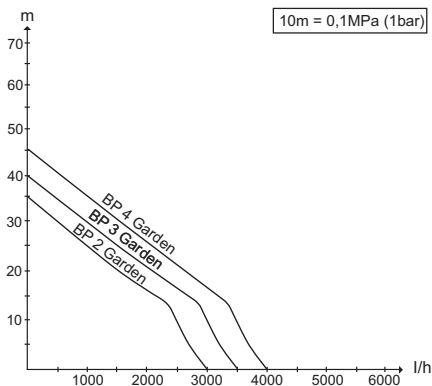
		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Įtampa	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Dažnis	Hz	50	50	50
Galingumas, P <sub>nenm</sub> (nominalus)	W	700	800	1000
Didžiausias debitas*	l/h	3000	3500	4000
Didžiausias siurbimo aukštis	m	8	8	8
Didžiausias slėgis	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Didžiausias pakėlimo aukštis	m	35	40	45



		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Maks. tiekimo temperatūra	°C	35,0	35,0	35,0
Didžiausia nešvarumų apimtis	mm	1,0	1,0	1,0
Siurblio tipas		Jet	Jet	Jet
<b>Nustatytos vertės pagal EN ISO 20361</b>				
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Garantuojamas triukšmo lygis $L_{WA}$	dB(A)	72	76	75
Svoris (be priedų)	kg	8,1	8,3	9,0

**Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**

\*Didžiausias debitas nustatomas, matuojant nesumontavus atbulinių vožtuvų.



Galimas debitas yra tuo didesnis:

- ku mažesnis įsiurbimo ir pakėlimo aukštis.
- ku didesnis naudojamų žarnų skersmuo.
- ku trumpesnės naudojamos žarnos.
- ku mažiau slėgio prarandama dėl prijungto priedo.

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Siurblys

**Tipas:** 1.645-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/95/EB

2004/108/EB

2000/14/EB

2011/65/ES

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Taikyta atitikties vertinimo procedu-  
ra:**

2000/14/EB: V priedas

**Garso galios lygis dB(A)**

BP2 G

Išmatuotas: 69

Garantuotas: 72

BP3 G

Išmatuotas: 73

Garantuotas: 76


BP4 G

Išmatuotas: 72

Garantuotas: 75

Pasirašantys asmenys yra įgalioti par-  
duotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas as-  
muo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

## Зміст

Загальні вказівки. . . . .	UK	. . . 1
Безпека . . . . .	UK	. . . 2
Експлуатація . . . . .	UK	. . . 5
Догляд, технічне обслуговування . . . . .	UK	. . . 6
Транспортування . . . . .	UK	. . . 6
Зберігання . . . . .	UK	. . . 7
Спеціальне допоміжне обладнання . . . . .	UK	. . . 8
Допомога для усунення неполадок . . . . .	UK	. . . 10
Технічні дані . . . . .	UK	. . . 11

## Загальні вказівки

### Шановний покупець!



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

### Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою.

Пристрій призначений, в першу чергу, для застосування в саду. Він забезпечує постійний тиск для зрошування саду.

При підключенні спринклерів можливе зрошування площ наступного максимального діаметру:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### Увага!

*Вода, яку подає даний пристрій, не є питною!*

### Допустимі для перекачування рідини:

- Споживча вода
- Колодязна вода
- Джерельна вода
- Дощова вода
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)

### ⚠ Попередження

*Не дозволяється перекачування їдких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, газ, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу плинність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C.*

*Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса або для стаціонарного встановлення (наприклад, використання як піднімальний механізм, фонтанний насос).*

## Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Знаки у посібнику

### **⚠ Обережно!**

*Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### **⚠ Попередження**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### **Увага!**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Безпека

### **⚠ Небезпека для життя**

*При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека для життя від електричного струму!*

- *Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.*
- *Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.*

- *Непридатні електричні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовувати тільки придатний для цього електричний подовжувач з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю.*
- *Штепсельна вилка та з'єднувальний елемент подовжувача повинні бути герметичні та не перебувати у воді. З'єднальний елемент надалі не повинен стосуватися підлоги. Рекомендується використовувати кабельні барабани, які забезпечують розміщення розеток не менше, ніж в 60 мм від підлоги.*
- *Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.*
- *Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.*
- *Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.*
- *Встановити пристрій в стійкому і захищеному від переливу положенні.*
- *Не експлуатувати пристрій тривалий час під час дощу або у вологу погоду.*
- *Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.*
- *Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.*
- *Не можна використовувати насос як занурювальний насос.*
- *При використанні насосу біля плавальних басейнів, садових ставків або фонтанів дотримуватися мінімальної відстані 2 м і захистити прилад від зісковзування у воду.*
- *Стежити за електричними захисними пристроями:*
- *Використовувати занурювальні насоси в басейнах, садових ставках та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА. Забороняється використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.*

- З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витoku (витoku 30 мА).
- Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!
- **В Австрії** насоси для використання в басейнах і садових ставках, обладнані фіксованим з'єднувальним трубопроводом, згідно з ÖVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні жити від схваленого ÖVE розділового трансформатора, причому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.
- Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по

застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.

- Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.
- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.
- Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.

#### Умови для забезпечення стійкості

##### **Увага!**

Перед виконанням будь-яких дій з приладом або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню.

Стійкість приладу гарантована лише у тому випадку, коли його встановлено на рівній поверхні.

## Експлуатація

### Опис пристрою

- 1 З'єднувальний адаптер для насосів G1
- 2 Пробка
- 3 Підключення G1 (33,3 мм), всмоктувальний трубопровід (вхід)
- 4 Підключення G1 (33,3 мм), напірний трубопровід (вихід)
- 5 Перемикач ВМИК / ВИМК
- 6 Затискач для кабелю
- 7 Мережевий кабель зі штекером
- 8 Набор всмоктувальних шлангів\* включає готовий до підключення, вакуум-щільний спіральний шланг довжиною 3,5 м зі всмоктувальним фільтром і системою зупинки зворотного потоку

\* Тільки для наборів, включених до комплекту постачання.

## Підготовка

- Витягнути пробку.  
Малюнок **A**
- Пригвинтити з'єднувальний адаптер до всмоктувального елемента насоса (вхід).  
Затягнути уручну.
- Під'єднати вакуум-щільний всмоктувальний шланг.

### Вказівка

Фільтр попереднього очищення використовувати залежно від міри забруднення перепомповуваної рідини (див. приладдя).

### Вказівка

Для скорочення часу повторного всмоктування слід застосовувати всмоктувальний шланг з системою зупинки зворотного потоку. Це запобігає спорожненню всмоктувального шланга після його використання (див. приладдя).

Малюнок **B**

- Заповнити насос водою до переповнювання через напірний патрубок.

Малюнок **C**

- Пригвинтити з'єднувальний адаптер до напірного патрубка насоса (вихід).<sup>†</sup>  
Затягнути уручну.
- Підключити напірний трубопровід.

## Експлуатація

- Вставте мережевий штекер у розетку.
- Увімкніть пристрій за допомогою вимикача.

Малюнок **D**

- З метою скорочення часу всмоктування слід підняти напірний шланг прибл. на 1 м.
- Почекайте, поки насос не буде всасувати і рівномірно качати.

### Вказівка

Перемикачем ВМИК/ВИМИК також можна зручно управляти за допомогою ноги.

### Увага!

*Сухий хід може пошкодити насос.*

- *Не залишати працюючий насос без нагляду.*

### Вказівка



Насос BP4 Garden Set оснащений термовимикачем, який автоматично вимикає насос в разі перегріву. Як тільки вода усередині пристрою остигне, він включиться автоматично і їм можна буде користуватися.

## Закінчення роботи

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- Витягнути штепсель з розетки.

## Догляд, технічне обслуговування

### ⚠ **Обережно!**

*Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.*

## Догляд

- При подачі води з добавками полоскати насос чистою водою після кожного вживання.

## Технічне обслуговування

Апарат не потребує профілактичного обслуговування.

## Транспортування

### Увага!

*Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").*



## Транспортування вручну

- Високо підняти пристрій за ручку та перенести.

### **Увага!**

*Небезпека спотикання об незакріплені кабелі!*

- *Скрутити кабелі та закріпити затискачем.*

## Транспортування транспортними засобами

- Зафіксувати прилад від зсунення та перекидання.

## Зберігання

### **Увага!**

*Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").*

## Зберігати пристрій

- Скинути тиск пристрою шляхом відкриття водозабору, підключеного до сторони тиску (напр., відкрити водопровідний кран).
- Випорожнити шланги.
- Витягнути всмоктувальний та напірний трубопровід.
- Випорожнити насос шляхом обертання через елемент підключення всмоктувального та напірного водопроводу.
- Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

## Спеціальне допоміжне обладнання

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-343.0	Фільтр грубого очищення насоса, маленький (витрата до 4000 л/год)	Фільтр грубого очищення насоса для всіх поширених моделей насосів без вбудованого фільтру. Для захисту насосів від великих часток бруду або піску. Фільтр тонкого очищення можна мити. Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм).
6.997-350.0	Всмоктувальна гарнітура 3,5 м, 3/4"	Повністю готовий до підключення, вакуумщільний спіральний шланг із всмоктувальним фільтром і системою зупинки зворотного потоку. Також застосовується як подовжувач всмоктувального шлангу. Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всмоктувальна гарнітура 7,0 м, 3/4"	
6.997-348.0	Всмоктувальний шланг 3,5 м, 3/4"	Повністю готовий до підключення, вакуумщільний спіральний шланг для прямого підключення до насосів. Для подовження всмоктувальної гарнітури або для використання з всмоктувальними фільтрами. Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм).
6.997-359.0	З'єднальна деталь насоса, включ. зворотний клапан, маленька	Вакуум- підключення шланга до насоса. Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм) та шлангами діаметром 3/4" і 1", включаючи накидну гайку, шланговий хомут, плоске ущільнення та зворотний клапан.
6.997-347.0	Вакуумщільний спіральний шланг, що продається на метри, 25 м, 3/4"	Вакуумщільний спіральний шланг. Продається на метри, для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. У поєднанні із з'єднальними деталями Kärcher та всмоктувальним фільтром Kärcher застосовується як окрема всмоктувальна гарнітура.
6.997-346.0	Вакуумщільний спіральний шланг, що продається на метри, 25 м, 1"	

6.997-345.0	Всмоктувальний фільтр з системою припинення зворотного потоку, Basic, 3/4"	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система припинення зворотного потоку перешкоджає поверненню перекачуваної води і внаслідок цього зменшує час повторного всмоктування. Включаючи клему шланга.
6.997-342.0	Всмоктувальний фільтр з системою припинення зворотного потоку, Basic, 1"	
6.997-341.0	Всмоктувальний фільтр з системою припинення зворотного потоку, Premium	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система зупинки зворотного потоку перешкоджає поверненню перекачуваної води і внаслідок цього зменшує час повторного всмоктування. Міцне металопластикове виконання. Підходить для шлангів 3/4" (19мм) та 1"(25,4мм). Включаючи клему шланга.
6.997-340.0	Комплект для підключення Premium	Для підключення до 3/4" (19 мм) водяних шлангів у насосах зі з'єднальними різьбленням G1 (33,3 мм). Для підвищеного витoku води.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Різенарізний патрон G1 з перехідником G3/4	Особливо міцний різенарізний патрон. Перехідник дозволяє підключити насадки для 2 розмірів різьблення.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Універсальне шлангове з'єднання Plus, для шлангів діаметром 1/2", 5/8" та 3/4"	Захватні пази з м'якого пластика полегшують експлуатацію. Універсальний пристрій для всіх поширених типів садових шлангів.
2.645-148.0	Шланг PrimoFlex plus, 25 м, 3/4"	Садовий шланг з безфталатового матеріалу діаметром 3/4" для з'єднання насоса з пристроєм для нанесення розріджених матеріалів.

## Допомога для усунення неполадок

### **⚠ Увага**

*Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.*

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	див. главу „Підготовка“ мал. В і главу „Експлуатація“ мал. D
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Всмоктувальний шланг або з'єднувальний адаптер неправильно або не до кінця закручений.	Щільно затягнути всмоктувальний шланг або з'єднувальний адаптер уручну.
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Захисне термореле вимкнуло насос внаслідок перегріву. (Тільки для BP 4 Garden Set).	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху

Несправність	Причина	Усунення
Потужність падає або занадто мала	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Потужність насосу залежить від висоти подачі і підключеної периферії.	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга
	Поперечний переріз на стороні тиску звужується, наприклад, через не повністю відкритий клапан/кульовий кран.	Повністю відкрити клапан/кульовий кран.
	Перегнувся шланг на стороні тиску.	Усунути перегини шланга.

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kärcher. Адреси див. на звороті.

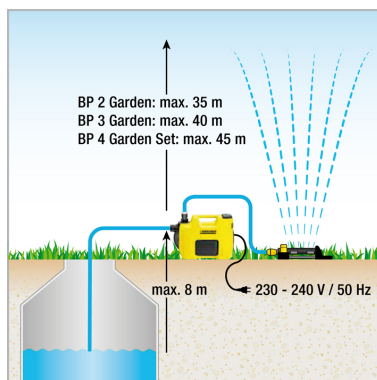
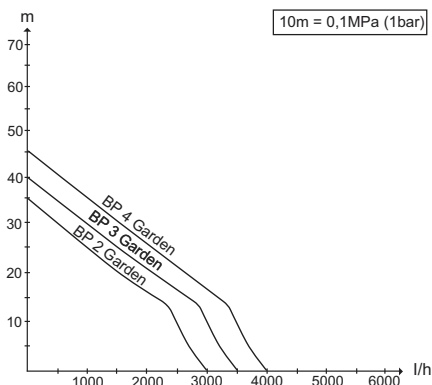
## Технічні дані

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Напруга	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50	50
Потужність P <sub>номінальна</sub>	W	700	800	1000
Макс. об'єм перекачування*	l/h	3000	3500	4000
Макс. висота всасування	m	8	8	8
Макс. тиск	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Макс. висота перекачування	m	35	40	45
Макс. температура нагнітання	°C	35,0	35,0	35,0

		<b>BP 2 Garden</b>	<b>BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus</b>	<b>BP 4 Garden Set</b>
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	1,0	1,0	1,0
Тип насоса		Jet	Jet	Jet
<b>Значення встановлено згідно стандарту ISO 20361</b>				
Рівень шуму $L_{pA}$	дБ(А)	57	61	60
Гарантований рівень шуму $L_{WA}$	дБ(А)	72	76	75
вага (без обладнання)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Можливі зміни у конструкції пристрою!**

\*Макс. подача досягається при вимірі без встановленого зворотного клапана.



Можливий обсяг подачі тим більше:

- чим менше висота всмоктування та перекачування.
- чим більше діаметр використовуваних шлангів.
- чим коротше використовувані шланги.
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання.

# Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Насос  
**Тип:** 1.645-xxx

## Відповідна директива ЄС

2006/95/ЄС  
2004/108/ЄС  
2000/14/ЄС  
2011/65/ЄС

## Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2:  
2011  
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2:  
2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2:  
2009  
EN 61000–3–3: 2008  
EN 62233: 2008  
EN 50581

## Застосовуваний метод оцінки відповідності

2000/14/ЄС: Доповнення V

## Рівень потужності dB(A)

BP2 G

Вимірний: 69

Гарантований: 72

BP3 G

Вимірний: 73

Гарантований: 76


BP4 G

Вимірний: 72

Гарантований: 75

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

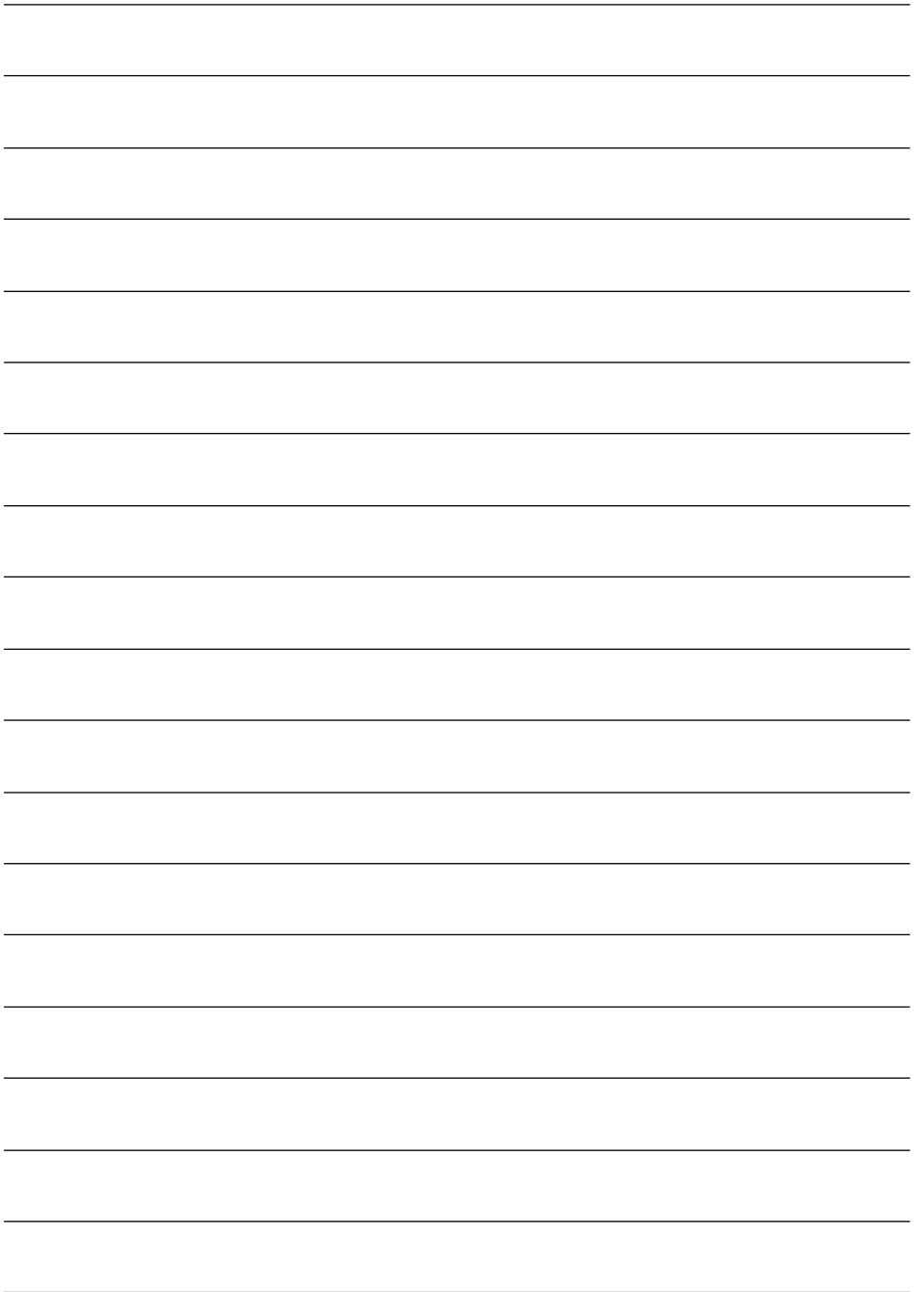
  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01









<http://www.kaercher.com/dealersearch>

